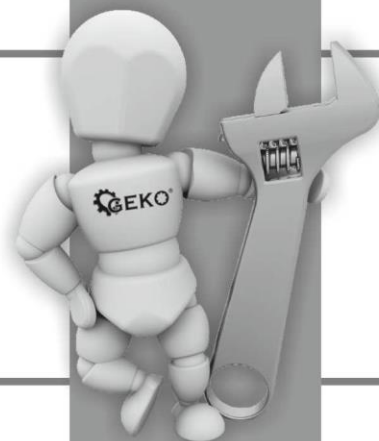


PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	9
CZ - ČESKÁ VERZE	15
DE - DEUTSCHE VERSION.....	22
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	28
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	35
FR - VERSION FRANÇAISE.....	42
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	49
IT - VERSIONE ITALIANA.....	56
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	62
LV - LATVIEŠU VERSIJA	70
NL - NEDERLANDSE VERSIE	77
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	84
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	91
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	98
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	105
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	112



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Towotnica GEKO PROFI 900 cc
Typ: G01149, Model: 900cc



PL

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika. 900 ml

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Smarownica przeznaczona jest wyłącznie do tłoczenia smarów stałych. Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi. Każde zastosowanie wykraczające poza podane (inne media, użycie siły) lub samowolne zmiany (przebudowa, nie używanie części oryginalnych) może spowodować zagrożenia i uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRACY

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Smarownica została zaprojektowana i zbudowana z uwzględnieniem obowiązujących wymagań BHP zawartych w odpowiednich dyrektywach UE.

Tym niemniej produkt może stworzyć zagrożenia w razie użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub niestaranego obchodzenia się.

Smarownica musi być eksploatowana zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami BHP oraz wskazówkami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ TAWOTNICY

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego!

- Podczas obsługi dźwigni ręcznej nie stosować siły.
- Nie używać przedłużaczy ani innych środków pomocniczych
- Nie przekraczać ciśnień pracy podanych w rozdziale 1.3.
- Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia dodatkowego zgodnie z DIN 1283. Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie w punktach smarowych może spowodować uszkodzenie gniazda smarowego kulowego i ewentualnie łożyska i maszyny!

- Nie przekraczać ciśnień pracy podanych w rozdziale 1.3.
- Przestrzegać instrukcji konserwacji i serwisu podanych przez producenta maszyny.

Ostrożnie! Uszkodzone wyposażenie dodatkowe może spowodować szkody osobowe i rzeczowe!

- Wężы wysokiego ciśnienia nie wolno załamywać, obracać ani rozciągać.
- W okresie eksploatacji należy sprawdzać wyposażenie dodatkowe, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Uszkodzone wyposażenie dodatkowe należy natychmiast wymienić.
- Okres eksploatacji węży wynosi maksymalnie 6 lat od daty produkcji (patrz etykieta na wężu).

NAPEŁNIANIE SMAROWNICY

Smarownicę można napełniać w różny sposób.

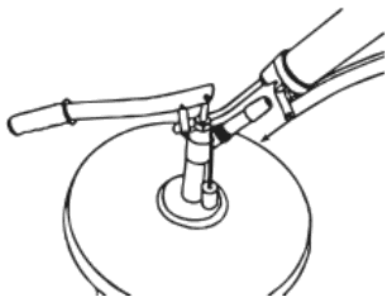
- Napełnianie przy pomocy urządzenia do napełniania smarownicy
- Napełnianie kartuszami smarowymi według DIN 1284

Napełnianie przy pomocy urządzenia do napełniania smarownicy

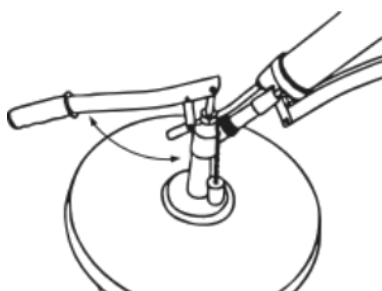
Ostrożnie! Smarownicy nigdy nie otwierać pod ciśnieniem!

- Przed każdym rozłączeniem głowicy i korpusu rurowego smarownicy korbówód należy pociągnąć do tyłu i zablokować samodzielnie przy pomocy zapadki.

NAPELNIANIE PRZY POMOCY URZĄDZENIA DO NAPELNIANIA SMAROWNICY



Gniazdo napełniania smarownicy osadzić na zaworze urządzenia do napełniania i przytrzymać przy niewielkim ciśnieniu wstecznym.

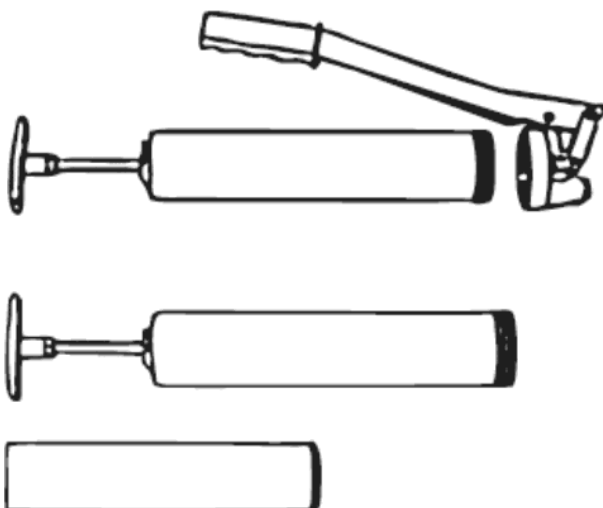


Uruchomić urządzenie i napełnić smarownicę. Napełnianie może spowodować wyciśnięcie korbówodu z korpusu rurowego smarownicy.



Pociągając za korbówód uruchomić zapadkę i ponownie wsunąć korbówód w korpus rurowy

NAPELNIANIE KARTUSZAMI SMAROWYMI



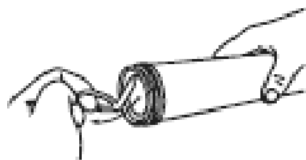
Ostrożnie!

Smarownicy nigdy nie otwierać pod ciśnieniem!

Przed każdym rozłączeniem głowicy i korpusu rurowego smarownicy korbówód należy pociągnąć do tyłu i zablokować samodzielnie przy pomocy zapadki.

Korbówód pociągnąć do tyłu i okręcić głowicę smarownicy.

Zdjąć nakrywkę z pełnego kartusza smarowego i wprowadzić go do korpusu rurowego smarownicy.



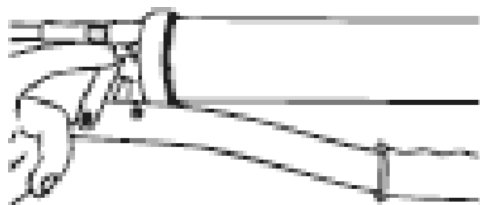
Dopiero wtedy zerwać zamknięcie wyciągane („Pull-off”) kartusza i nakręcić głowicę smarownicy.



Pociągając za korbewód uruchomić zapadkę i ponownie wsunąć korbewód w korpus rurowy.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wskazówka



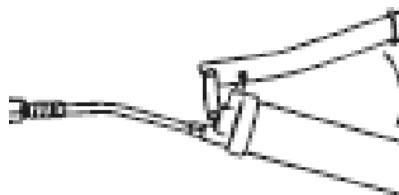
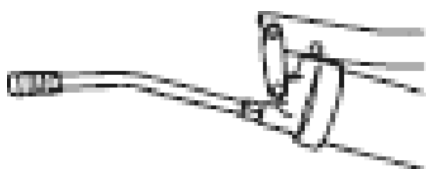
Sprawdzić, czy głowica smarownicy i korpus rurowy są mocno skręcone.

Odpowietrzyć smarownicę przy pomocy zespolonego zaworu do napełniania/odpowietrzania na głowicy smarownicy, przez poluzowanie głowicy i korpusu smarownicy (max. 1/2 obrotu) lub wielokrotnie uruchamiając dźwignię ręczną.

EKSPLOATACJA

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego! Podczas używania smarownicy nosić odpowiednie wyposażenie, jak rękawice ochronne i ochronę oczu. Osadzić hydrauliczną nasadkę smarownicy na gnieździe smarowym.



Wykonać smarowanie uruchamiając dźwignię ręczną.

KONSERWACJA

Pompa zasadniczo wymaga niewielkiego doglądu i konserwacji.

W oparciu o obowiązki użytkownika poniższe części należy regularnie sprawdzać, aby uniknąć szkód środowiskowych, rzeczowych i osobowych:

- Głowica smarownicy
- Połączenia gwintowe
- Wyposażenie dodatkowe (wężyki, końcówki i itp.)



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE – 16

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Towotnica GEKO PROFI 900 cc
Typ: G01149, Model: 900cc

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
oraz norm EN ISO 12100:2010
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr EC.1282.0B140625.YQTPX21 z czerwca 2014.
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Country : Italy
Phone : +39 051 6705141, Fax : *39 051 6705156
Email : ecm@entecerma.it, Website : www.entecerma.it
Numer identyfikujący jednostki notyfikowanej : 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions



USER MANUAL

Hand grease gun 900cc

Type: G01149, Model: 900cc



EN

Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this carefully
user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use
and operation and understanding all risks that may arise during the
operation of the device is the responsibility of the user.



TECHNICAL DATA

Tank capacity: 900 ml



SAVE THIS MANUAL

Keep this manual for the safety warnings and precautions, assembly, operating, inspection, maintenance and cleaning procedures. Write the product's serial number in the back of the manual near the assembly diagram (or month and year of purchase if product has no number). Keep this manual and the receipt in a safe and dry place for future reference.

GENERAL SAFETY

a. To reduce the risk of electric shock, fire, and injury to persons, read all the instructions before using the tool.

Work Area

- a. Keep the work area clean and well lighted. Cluttered benches and dark areas increase the risk of electric shock, fire, and/or injury to persons.
- b. Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The tool is able to create sparks resulting in the ignition of the dust or fumes.
- c. Keep bystanders, children, and visitors away while operating the tool. Distractions are able to result in the loss of control of the tool.

Personal Safety

- a. Stay alert. Watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating the tool increases the risk of injury to persons.
- b. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair increases the risk of injury to persons as a result of being caught in moving parts.
- c. Avoid unintentional starting. Be sure the switch is off before connecting to the air supply.

Do

not carry the tool with your finger on the switch or connect the tool to the air supply with the switch on.

- d. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- e. Use safety equipment. A dust mask, non-skid safety shoes and a hard hat must be used for the applicable conditions. Wear heavy-duty work gloves during use.
- f. Always wear eye protection. Wear ANSI-approved safety goggles.
- g. Always wear hearing protection when using the tool. Prolonged exposure to high intensity noise is able to cause hearing loss.
- h. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

TOOL USE AND CARE

- a. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against the body is unstable and is able to lead to loss of control.
- b. Do not force the tool. Use the correct tool for the application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which the tool is designed.
- c. Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be



controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

d. Disconnect the tool from the air source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the

tool unintentionally. Turn off and detach the air supply, safely discharge any residual air pressure, and release the throttle and/or turn the switch to its off position before leaving the work area.

e. Store the tool, when it is idle, out of reach of children and other untrained persons.

A tool is dangerous in the hands of untrained users.

f. Maintain the tool with care. A properly maintained tool reduces the risk of binding and is

easier to control. blha thehehehehehehehe

g. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools. There is a risk of bursting if the tool is damaged.

LOADING GREASE GUN

Cartridge Loading

a. Remove the Container Tube from the Head and draw back Plunger Handle.

b. Insert the open end of grease cartridge into Container Tube.

c. Remove seal/pull-tab from other end of cartridge and tightly reattach Container Tube to Head.

d. Press Plunger Release Tab. Release Plunger rod and pull down Plunger Handle.

Pump Filling

a. Draw back Plunger Handle completely.

b. Insert plug into the filler pump socket. Verify socket is fastened securely to plug.

c. Operate Grease Gun from filler pump.

d. Disconnect Grease Gun from filler pump.

e. Press Plunger Release Valve and pull down Plunger Handle.

Bulk Filling

a. Remove Container Tube from Grease Gun Head.

b. Draw back Plunger Handle completely and bulk fill grease into empty Container Tube.

c. Wipe off any excess grease on outside of Container Tube.

d. Re-attach Container Tube to gun head and press the Plunger Release Valve. Pull down Plunger Handle and begin using.



This product was CE marked –16

CE DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Hand grease gun 900cc
Type: G01149, Model: 900cc

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

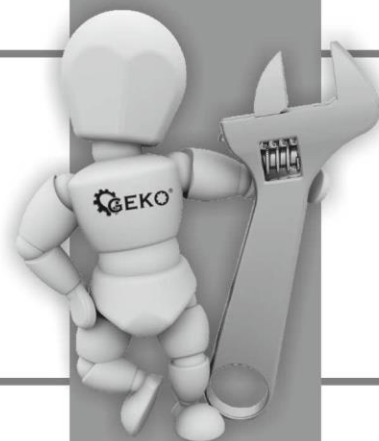
2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,
and standards EN ISO 12100:2010
complies with the CE certificate
CE Typ no. ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A –loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO) Country : Italy
Phone : +39 051 6705141, Fax : *39 051 6705156
Email : ecm@entecerma.it, Website : www.entecerma.it
Notified Body number : 1282

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97–500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Place and date


mgr Grzegorz Kowalczyk
Authorised person



NÁVOD K OBSLUZE

Maznice GEKO PROFI 900 cc

Typ: G01149, Model: 900cc



CZ

Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97- 500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat během provozu zařízení, je povinností uživatele.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádrže. 900 ml

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Maznice je určena výhradně pro čerpání pevných maziv.

K použití v souladu s určením patří také dodržování pokynů k obsluze. Jakékoli použití přesahující uvedené (jiné média, použití síly) nebo neoprávněné změny (přestavba, nepoužívání originálních dílů) mohou způsobit nebezpečí a považují se za nesoulad s určením. Za škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese odpovědnost uživatel.

OBECNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K PRÁCI

1. Pokyny pro bezpečnost práce

Maznice byla navržena a vyrobena s ohledem na platné požadavky BOZP obsažené v příslušných směrnicih EU.

Nicméně produkt může představovat nebezpečí při použití v rozporu s určením nebo při nedbalém zacházení.

Maznice musí být vždy používána v souladu s místními předpisy BOZP a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

NEBEZPEČÍ SPOJENÁ S OBSLUHOU MAZNICE

Pozor!

Nadměrný tlak může způsobit roztržení hlavy maznice a dodatečného vybavení!

- Při obsluze ruční páky nepoužívejte sílu.
- Nepoužívejte prodlužovače ani jiné pomocné prostředky.
- Nepřekračujte pracovní tlaky uvedené v kapitole 1.3.
- Používejte pouze originální dodatečné vybavení podle DIN 1283. Pozor! Nadměrný tlak na mazacích místech může způsobit poškození mazacího pouzdra a případně ložiska a stroje!
- Nepřekračujte pracovní tlaky uvedené v kapitole 1.3.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a servis uvedené výrobcem stroje. Pozor! Poškozené dodatečné vybavení může způsobit osobní a majetkové škody!
- Hadice vysokého tlaku se nesmí ohýbat, otáčet ani natahovat.
- Během provozu je třeba kontrolovat dodatečné vybavení, zda nejeví známky opotřebení, prasklin nebo jiných poškození.
- Poškozené dodatečné vybavení je třeba okamžitě vyměnit.
- Doba provozu hadice je maximálně 6 let od data výroby (viz štítek na hadici).

NAPLNĚNÍ MAZNICE

Maznici lze plnit různými způsoby.

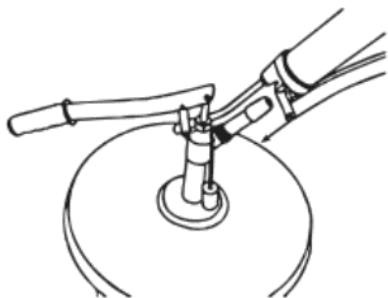
- Plnění pomocí zařízení pro plnění maznice
- Plnění mazacími kazetami podle DIN 1284

Plnění pomocí zařízení pro plnění maznice. Pozor! Maznici nikdy neotevírejte pod tlakem!

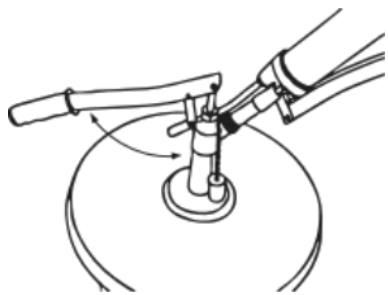
- Před každým odpojením hlavy a trubkového tělesa maznice je třeba píst vytáhnout dozadu a zablokovat pomocí západky.

NAPLNĚNÍ POMOCÍ ZAŘÍZENÍ PRO NAPLNĚNÍ MAZNICE

Nádrž maznice umístěte na ventil zařízení pro plnění a držte při mírném zpětném tlaku.



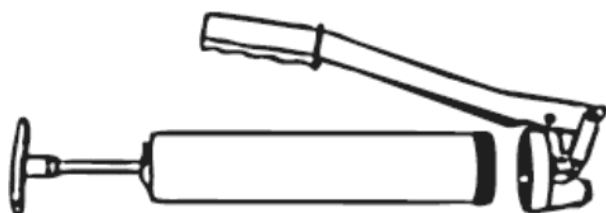
Spusťte zařízení a naplňte maznici. Plnění může způsobit vytažení pístu z trubkového tělesa maznice.



Tím, že zatáhnete za píst, aktivujete západku a znovu zasunete píst do trubkového tělesa.

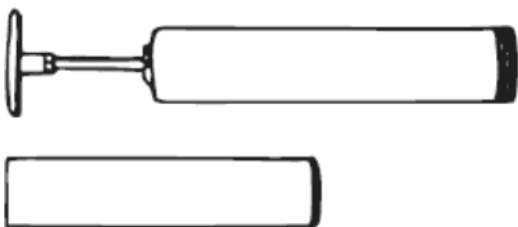


NAPLNĚNÍ MAZACÍMI KAZETAMI

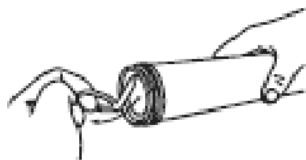


Pozor!

Maznici nikdy neotevírejte pod tlakem! Před každým odpojením hlavy a trubkového tělesa maznice je třeba píst vytáhnout dozadu a zablokovat pomocí západky.



Píst vytáhněte dozadu a otočte hlavou maznice. Odstraňte víčko z plné mazací kazety a vložte ji do trubkového tělesa maznice.

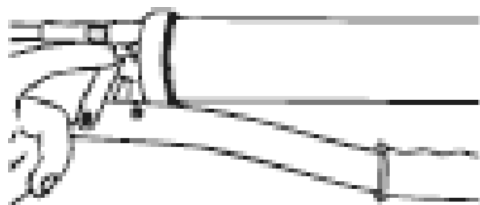


Teprve poté odstraňte uzávěr vytrhávací („Pull-off“) kazety a našroubujte hlavu maznice.



Tím, že zatáhnete za píst, aktivujete západku a znovu zasunete píst do trubkového tělesa.

PŘÍPRAVA K PRÁCI



Tip

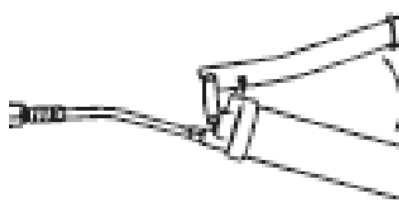
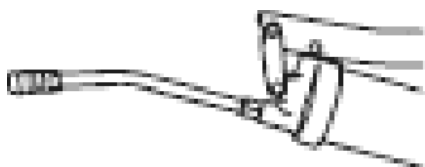
Zkontrolujte, zda je hlava mazacího zařízení a trubkový korpus pevně utažen.

Odvzdušněte mazací zařízení pomocí integrovaného ventilu pro plnění/odvzdušnění na hlavě mazacího zařízení, uvolněním hlavy a korpusu mazacího zařízení (max. 1/2 otáčky) nebo opakovaným stisknutím ruční páky.

PROVOZ

Opatrně!

Nadměrný tlak může způsobit roztržení hlavy mazacího zařízení a příslušenství! Při používání mazacího zařízení noste vhodné vybavení, jako jsou ochranné rukavice a ochrana očí. Nasadte hydraulickou zátku mazacího zařízení na mazací hnízdo.



Proved'te mazání stisknutím ruční páky.

ÚDRŽBA

Čerpadlo v zásadě vyžaduje malou údržbu a péči.

Na základě povinností uživatele je třeba pravidelně kontrolovat následující části, aby se předešlo ekologickým, materiálním a osobním škodám:

- Hlava mazacího zařízení
- Závitová spojení
- Další vybavení (hadice, koncovky atd.)



Poslední dvě číslice roku označení CE - 16

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Mazací zařízení GEKO PROFI 900 cc
Typ: G01149, Model: 900cc

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojích

a normy EN ISO 12100:2010

je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení typu CE č.
EC.1282.0B140625.YQTPX21 ze dne 21. června 2014 vydaného ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Země: Itálie

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Web: www.entecerma.it

Identifikační číslo notifikované jednotky: 1282

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016

Místo a datum vystavení

Mgr. Grzegorz Kowalczyk

Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

Handhebel- Fettpresse 900 ml

Typ: G01149, Modell: 900cc



DE

Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung sorgfältig die Bedienungsanleitung. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die für die sichere. Nutzung und Bedienung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.



TECHNISCHE DATEN

Kapazität des Behälters: 900ml

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fettpresse ist ausschließlich zum Fördern von Schmierfetten ausgelegt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Betriebsanleitung. Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Betreiber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Hinweise zur Arbeitssicherheit

Die Fettpresse wird unter Beachtung der einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der relevanten EG-Richtlinien konzipiert und gebaut.

Dennoch können von diesem Produkt Gefahren ausgehen, wenn es nicht bestimmungsgemäß oder mit der nötigen Umsicht eingesetzt wird.

Für den Betrieb der Fettpresse gelten in jedem Fall die örtlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung.

Gefahren im Umgang mit der Fettpresse

Vorsicht!

- Überdruck kann zum Bersten von Fettpressenkopf und Zubehör führen!
- Wenden Sie keine Gewalt beim Betätigen des Handhebels an.
- Verwenden Sie keine Verlängerung oder andere Hilfsmittel.
- Überschreiten Sie die in Kapitel 1.3 angegebenen Betriebsdrücke nicht.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör nach DIN 1283.

Vorsicht!

Überdruck an der Schmierstelle kann den Schmiernippel und ggf. das Lager bzw. die Maschine zerstören!

Überschreiten Sie die in Kapitel 1.3 angegebenen Betriebsdrücke nicht.

Beachten Sie die Wartungs- und Serviceangaben des Maschinenherstellers.

Vorsicht!

Schadhaftes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen!

Hochdruckschläuche dürfen nicht geknickt, verdreht oder gedehnt werden.

Das Zubehör muss während der Verwendungsdauer auf Abrieb, Risse oder andere Beschädigungen geprüft werden.

Schadhaftes Zubehör ist umgehend auszutauschen.

Die Verwendungsdauer der Schlauchleitungen beträgt max. 6 Jahre nach dem Herstellungsdatum (siehe Schlauchbeschriftung).

Befüllen der Fettpresse

Für die Fettpresse gibt es verschiedene Füllmöglichkeiten.

Befüllen mit Fettpressenfüllgerät

Befüllen mit Fettkartusche nach DIN 1284

Befüllen mit losem Fett, mittels einer Spachtel

Vorsicht!

Fettpresse nicht unter Druck öffnen!

Vor jedem Trennen von Fettpressenkopf und -rohr muss die Schubstange nach hinten gezogen und durch die Sperrklinke selbstständig arretiert werden.



Fettpresse mit Füllnippel auf das Füllventil des Fettpressenfüllgerätes aufsetzen und mit leichtem Gegendruck halten.

Durch Betätigen des Füllgerätes die Fettpresse befüllen. Durch das Befüllen kann die Schubstange aus dem Fettpressenrohr gedrückt werden.

Unter Zug der Schubstange, die Sperrklinke betätigen, und die Schubstange wieder in das Rohr schieben.

Vorsicht!

Fettpresse nicht unter Druck öffnen!

Vor jedem Trennen von Fettpressenkopf und -rohr muss die Schubstange nach hinten gezogen und durch die Sperrklinke selbstständig arretiert werden.

Schubstange nach hinten ziehen und den Fettpressenkopf abschrauben. Verschlusskappe von der vollen Fettkartusche entfernen und diese in das Fettpressenrohr einführen. Erst dann den „Puh-off“-Verschluss der Kartusche abreißen und den Fettpressenkopf aufschrauben. Unter Zug der Schubstange, die Sperrklinke betätigen, und die Schubstange wieder in das Rohr schieben.

Betriebsbereitschaft herstellen

Hinweis

Überprüfen, ob Fettpressenkopf und -rohr fest miteinander verbunden sind.

Entlüften des Fettbereichs über den kombinierten Füll-/ Entlüftungsnippel am Fettpressenkopf, durch Lösen von Pressenkopf- und Rohr (max. 7 Umdrehungen.) oder durch mehrmaliges Betätigen des Handhebels.

Betrieb

Vorsicht!

Überdruck kann zum Bersten von Fettpressenkopf und Zubehör führen!

Verwenden Sie beim Gebrauch der Fettpresse eine geeignete Ausrüstung wie Schutzhandschuhe und Augenschutz. Fettpresse mit dem Hydraulik-Mundstück auf den Schmiernippel aufsetzen. Durch Betätigen des Handhebels den Abschmiervorgang ausführen.

Instandhaltung/Wartung

Die Handhebel-Fettpresse ist grundsätzlich pflege- und wartungsarm.

Aufgrund der Betreiberpflicht müssen folgende Teile regelmäßig überprüft werden, um Umwelt-, Sach- oder Personenschäden zu vermeiden:

Fettpressenkopf

Verschraubungen

Zubehör (Schläuche, Mundstücke etc.).



Dieses Produkt wurde CE markiert 16

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit dass:

Handhebel- Fettpresse 900 ml
Typ: G01149, Modell: 900cc

den folgenden Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen
Sicherheitsanforderungen entspricht:

RICHTLINIE 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17.

Mai 2006 über Maschinen

sowie Norme EN ISO 12100:2010

ist identisch mit Exemplar, das Gegenstand des Zertifikats

WE nr S 50217239 vom 27.02.2016.

herausgegeben von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO) Country : Italy

Phone : *39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Email : ecm@entecerma.it, Website : www.entecerma.it

Kennnummer der beteiligten Benannten Stelle: 1282

Vorliegende Konformitätserklärung WE verliert ihre Gültigkeit, wenn Produkt ohne
Zustimmung des Herstellers geändert oder bearbeitet wird.

Für Vorbereitung technischer Dokumentation ist verantwortlich:

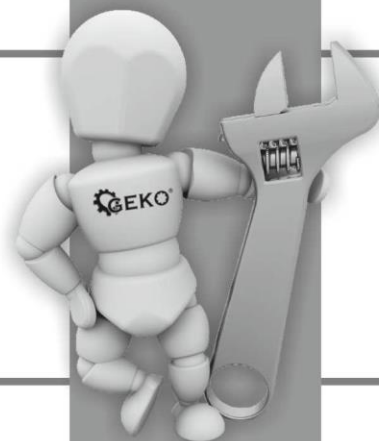
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nachname, Vorname und Stelle ermächtigter Person

Kietlin, 08.09.2016

Ort und Datum



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Λιπαντήρας GEKO PROFI 900 cc
Τύπος: G01149, Μοντέλο: 900cc



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Kietlin, οδός Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

EL

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα δεξαμενής. 900 ml

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ

Ο λιπαντήρας προορίζεται αποκλειστικά για την αντλία στερεών λιπαντικών.

Για τη χρήση σύμφωνα με τον προορισμό περιλαμβάνεται επίσης η τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Κάθε χρήση που υπερβαίνει τις αναφερόμενες (άλλα μέσα, χρήση δύναμης) ή αυθαίρετες αλλαγές (ανακατασκευή, μη χρήση γνήσιων εξαρτημάτων) μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους και θεωρείται ότι είναι εκτός προορισμού. Για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση εκτός προορισμού, υπεύθυνος είναι ο χρήστης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια στην εργασία

Ο λιπαντήρας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί λαμβάνοντας υπόψη τις ισχύουσες απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας που περιλαμβάνονται στις σχετικές οδηγίες της ΕΕ.

Ωστόσο, το προϊόν μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους σε περίπτωση χρήσης εκτός προορισμού ή ακατάλληλης χειρισμού.

Ο λιπαντήρας πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγιεινής και ασφάλειας καθώς και με τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑ

Προσοχή!

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ρήξη της κεφαλής του λιπαντήρα και του πρόσθετου εξοπλισμού!

- Κατά τη χρήση της χειροκίνητης λεβιέ, μην ασκείτε δύναμη.
 - Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή άλλα βοηθητικά μέσα.
 - Μην υπερβαίνετε τις πιέσεις εργασίας που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.3.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό σύμφωνα με το DIN 1283.
- Προσοχή! Η υπερβολική πίεση στα σημεία λίπανσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θύρα λίπανσης και ενδεχομένως στα ρουλεμάν και τη μηχανή!
- Μην υπερβαίνετε τις πιέσεις εργασίας που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.3.
 - Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και υπηρεσίας που παρέχονται από τον κατασκευαστή της μηχανής. Προσοχή! Ο κατεστραμμένος πρόσθετος εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει σωματικές και υλικές ζημιές!
 - Οι σωλήνες υψηλής πίεσης δεν πρέπει να διπλώνονται, να περιστρέφονται ή να τεντώνονται.
 - Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να ελέγχετε τον πρόσθετο εξοπλισμό για σημάδια φθοράς, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
 - Ο κατεστραμμένος πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
 - Η διάρκεια ζωής του σωλήνα είναι το πολύ 6 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής (βλ. την ετικέτα στον σωλήνα).

ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑ

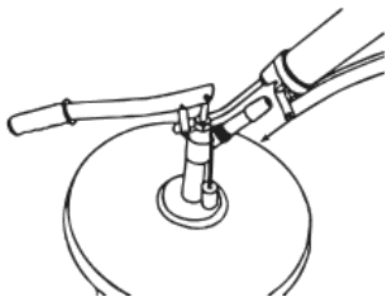
Ο λιπαντήρας μπορεί να γεμίσει με διάφορους τρόπους.

- Γέμισμα με τη βοήθεια συσκευής γέμισης λιπαντήρα
- Γέμισμα με κασέτες λιπαντικών σύμφωνα με το DIN 1284

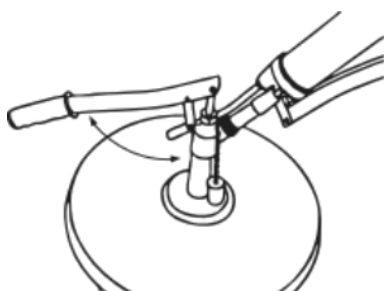
Γέμισμα με τη βοήθεια συσκευής γέμισης λιπαντήρα Προσοχή! Μην ανοίγετε ποτέ τον λιπαντήρα υπό πίεση!

- Πριν από κάθε αποσύνδεση της κεφαλής και του σωλήνα του λιπαντήρα, ο κοχλίας πρέπει να τραβηχτεί προς τα πίσω και να κλειδώσει αυτόματα με τη βοήθεια του κλειδώματος.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΓΕΜΙΣΜΑΤΟΣ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑΣ



Το στόμιο γέμισης του λιπαντήρα τοποθετείται στη βαλβίδα της συσκευής γέμισης και κρατείται υπό ελαφριά αντίστροφη πίεση.

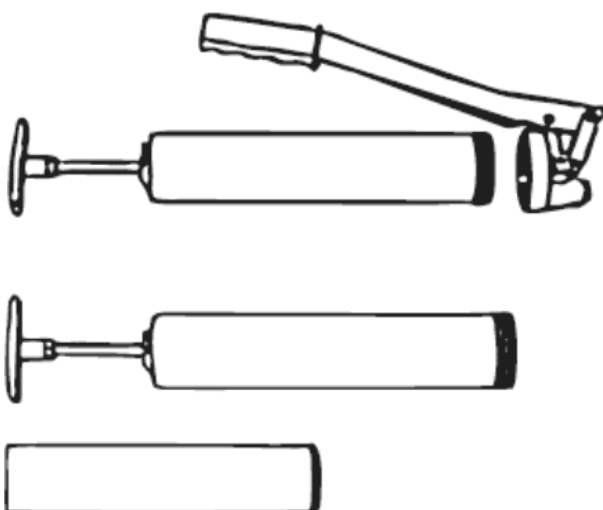


Ενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε τον λιπαντήρα. Η γέμιση μπορεί να προκαλέσει την έξοδο του κοχλίου από το σώμα του λιπαντήρα.



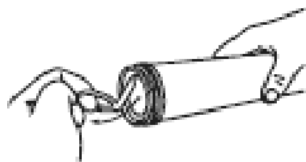
Τραβώντας τον κοχλία, ενεργοποιήστε το κλείδωμα και ξαναβάλτε τον κοχλία στο σώμα του σωλήνα.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΚΑΣΕΤΕΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ

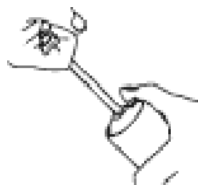


Προσοχή!
Μην ανοίγετε ποτέ τον λιπαντήρα υπό πίεση!
Πριν από κάθε αποσύνδεση της κεφαλής και του σωλήνα του λιπαντήρα, ο κοχλίας πρέπει να τραβηχτεί προς τα πίσω και να κλειδώσει αυτόματα με τη βοήθεια του κλειδώματος.

Τραβήξτε τον κοχλία προς τα πίσω και περιστρέψτε την κεφαλή του λιπαντήρα. Αφαιρέστε το καπάκι από την πλήρη κασέτα λιπαντικού και εισάγετέ την στο σώμα του λιπαντήρα.

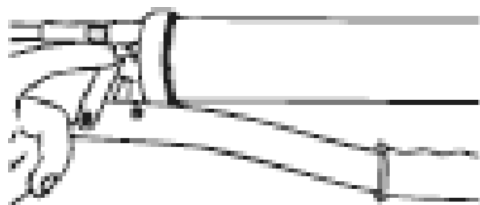


Μόνο τότε αφαιρέστε την κλειδαριά της κασέτας και βιδώστε την κεφαλή του λιπαντήρα.



Τραβώντας τον κοχλία, ενεργοποιήστε το κλείδωμα και ξαναβάλτε τον κοχλία στο σώμα του σωλήνα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΔΟΥΛΕΙΑ



Υπόδειξη

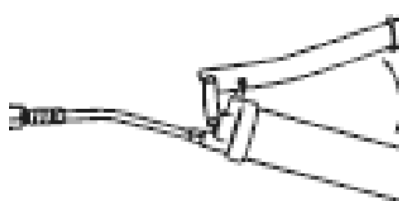
Ελέγξτε αν η κεφαλή του λιπαντήρα και το σωληνωτό σώμα είναι σφιχτά βιδωμένα.

Αφαιρέστε τον αέρα από τον λιπαντήρα χρησιμοποιώντας την ενσωματωμένη βαλβίδα πλήρωσης/αφαιρέσεως αέρα στην κεφαλή του λιπαντήρα, χαλαρώνοντας την κεφαλή και το σώμα του λιπαντήρα (μέγιστο 1/2 στροφή) ή επανειλημμένα ενεργοποιώντας τη χειροκίνητη λεβιέ.

ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ

Προσοχή!

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ρήξη της κεφαλής του λιπαντήρα και του πρόσθετου εξοπλισμού! Κατά τη χρήση του λιπαντήρα, φορέστε κατάλληλο εξοπλισμό, όπως προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών. Τοποθετήστε το υδραυλικό καπάκι του λιπαντήρα στη θύρα λιπαντικού.



Πραγματοποιήστε τη λίπανση ενεργοποιώντας τη χειροκίνητη λεβιέ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η αντλία γενικά απαιτεί ελάχιστη παρακολούθηση και συντήρηση.

Με βάση τις υποχρεώσεις του χρήστη, τα παρακάτω μέρη πρέπει να ελέγχονται τακτικά για να αποφευχθούν περιβαλλοντικές, υλικές και προσωπικές ζημιές:

- Κεφαλή λιπαντήρα Σπείρες σύνδεσης Πρόσθετος εξοπλισμός (σωληνάκια, άκρες κ.λπ.)



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 16

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Λιπαντήρας GEKO PROFI 900 cc

Τύπος: G01149, Μοντέλο: 900cc

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/EK της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τις μηχανές

και των προτύπων EN ISO 12100:2010

είναι ταυτόσημο με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού
αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. EC.1282.0B140625.YQTPX21 της 21ης
Ιουνίου 2014, που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE
MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: *39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Ιστοσελίδα: www.entecerma.it

Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης μονάδας: 1282

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

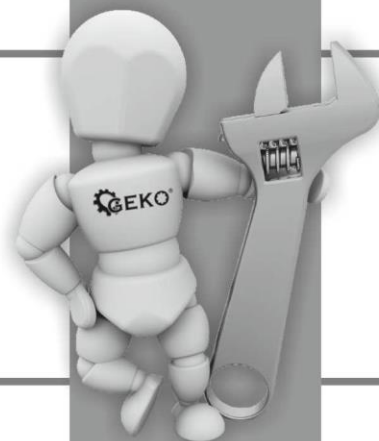
Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Grzegorz Kowalczyk
Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου



INSTRUCCIONES DE USO

Engrasadora GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modelo: 900cc



ES

Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



DATOS TÉCNICOS

Capacidad del tanque. 900 ml



USO CONFORME A SU DESTINO

La engrasadora está destinada exclusivamente a la inyección de grasas sólidas.

El uso conforme a su destino también incluye el cumplimiento de las instrucciones de uso.

Cualquier uso que exceda lo indicado (otros medios, uso de fuerza) o cambios no autorizados (modificación, no uso de piezas originales) puede causar peligros y se considera un uso indebido. El usuario es responsable de los daños resultantes de un uso indebido.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

1. Consejos sobre seguridad laboral

La engrasadora ha sido diseñada y construida teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad en el trabajo establecidos en las directivas de la UE.

Sin embargo, el producto puede presentar riesgos si se utiliza de manera indebida o se maneja de forma descuidada.

La engrasadora debe ser utilizada siempre de acuerdo con las normativas locales de salud y seguridad en el trabajo y las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

RIESGOS ASOCIADOS CON EL MANEJO DE LA ENGRASADORA

¡Cuidado!

¡La presión excesiva puede causar la ruptura de la cabeza de la engrasadora y del equipo adicional!

- No aplicar fuerza al operar la palanca manual.
- No utilizar extensiones ni otros medios auxiliares.
- No exceder las presiones de trabajo indicadas en el capítulo 1.3.
- Utilizar únicamente equipo adicional original de acuerdo con DIN 1283. ¡Cuidado! La presión excesiva en los puntos de engrase puede causar daños en el casquillo de engrase de bolas y posiblemente en los rodamientos y la máquina.
- No exceder las presiones de trabajo indicadas en el capítulo 1.3.
- Cumplir con las instrucciones de mantenimiento y servicio proporcionadas por el fabricante de la máquina. ¡Cuidado! El equipo adicional dañado puede causar daños personales y materiales.
- Las mangueras de alta presión no deben doblarse, girarse ni estirarse.
- Durante el uso, se debe verificar el equipo adicional para detectar signos de desgaste, grietas u otros daños.
- El equipo adicional dañado debe ser reemplazado de inmediato.
- El período de uso de la manguera es de un máximo de 6 años a partir de la fecha de producción (ver etiqueta en la manguera).

LLENADO DE LA ENGRASADORA

La engrasadora se puede llenar de varias maneras.

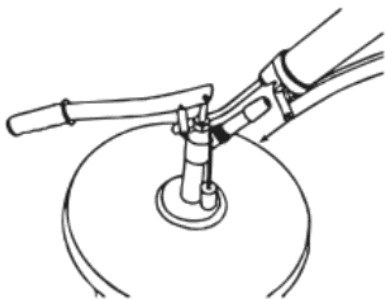
- Llenado con un dispositivo de llenado de la engrasadora
- Llenado con cartuchos de grasa según DIN 1284

Llenado con un dispositivo de llenado de la engrasadora. ¡Cuidado!

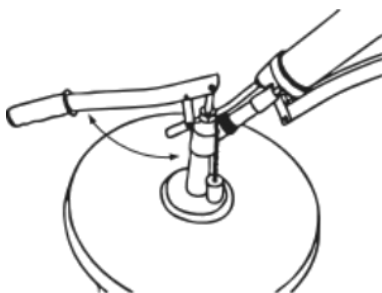
¡Nunca abrir la engrasadora bajo presión!

- Antes de cada desconexión de la cabeza y el cuerpo tubular de la engrasadora, se debe tirar del vástago hacia atrás y bloquearlo manualmente con el pestillo.

LLENADO CON UN DISPOSITIVO DE LLENADO ENGRASADORA



Colocar el puerto de llenado de la engrasadora en la válvula del dispositivo de llenado y mantenerlo con una ligera presión de retroceso.



Encender el dispositivo y llenar la engrasadora. El llenado puede causar que el vástago se expulse del cuerpo tubular de la engrasadora.



Tirando del vástago, activar el pestillo y volver a insertar el vástago en el cuerpo tubular.

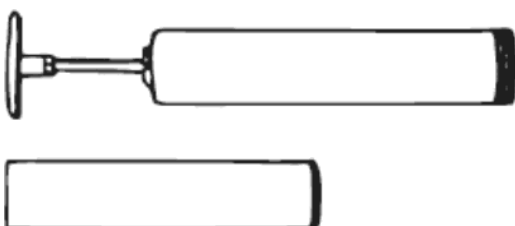
LLENADO CON CARTUCHOS DE GRASA



¡Cuidado!

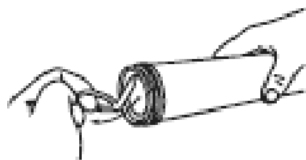
¡Nunca abrir la engrasadora bajo presión!

Antes de cada desconexión de la cabeza y el cuerpo tubular de la engrasadora, se debe tirar del vástago hacia atrás y bloquearlo manualmente con el pestillo.



Tirar del vástago hacia atrás y girar la cabeza de la engrasadora.

Retirar la tapa del cartucho de grasa lleno e introducirlo en el cuerpo tubular de la engrasadora.

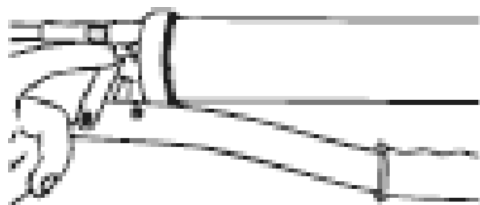


Solo entonces romper el cierre extraíble ('Pull-off') del cartucho y enroscar la cabeza de la engrasadora.



Tirando del vástago, activar el pestillo y volver a insertar el vástago en el cuerpo tubular.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO



Consejo

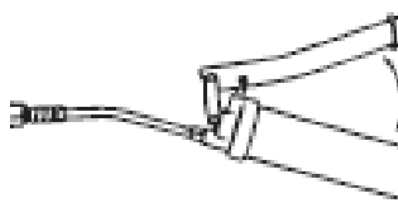
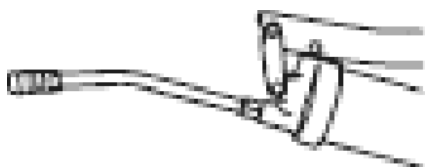
Verifique si la cabeza de la engrase y el cuerpo del tubo están bien apretados.

Desaire la engrase utilizando la válvula combinada de llenado/desaire en la cabeza de la engrase, aflojando la cabeza y el cuerpo de la engrase (máx. 1/2 vuelta) o activando repetidamente la palanca manual.

EXPLOTACIÓN

¡Cuidado!

¡La presión excesiva puede causar la ruptura de la cabeza de la engrase y del equipo adicional! Al usar la engrase, use el equipo adecuado, como guantes de protección y protección ocular. Coloque la tapa hidráulica de la engrase en el alojamiento de engrase.



Realice el engrase activando la palanca manual.

MANTENIMIENTO

La bomba requiere básicamente poco cuidado y mantenimiento.

Basado en las responsabilidades del usuario, las siguientes partes deben ser revisadas regularmente para evitar daños ambientales, materiales y personales:

- Cabeza de la engrase
- Conexiones roscadas
- Equipo adicional (mangueras, puntas, etc.)



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 16

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, Calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Engrase GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modelo: 900cc

cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE de 17 de mayo de 2006 sobre máquinas

y la norma EN ISO 12100:2010

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo CE nº
EC.1282.0B140625.YQTPX21 de junio de 2014, emitido por ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), País: Italia

Teléfono: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156

Correo electrónico: ecm@entecerma.it,

Sitio web: www.entecerma.it

Número de identificación de la unidad notificada: 1282

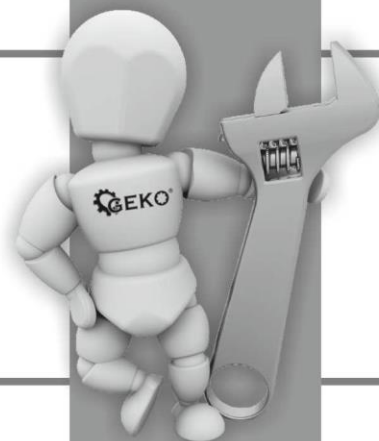
Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsabilidad de la preparación de la documentación técnica recae en:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Lugar y fecha de emisión

mgr Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de
la persona autorizada



MODE D'EMPLOI

Graisseuse GEKO PROFI 900 cc
Type: G01149, Modèle: 900cc



FR

Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'exploitation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



DONNÉES TECHNIQUES

Capacité du réservoir. 900 ml

UTILISATION CONFORME À L'OBJECTIF

La graisseuse est uniquement destinée à l'injection de graisses solides.

L'utilisation conforme à l'objectif inclut également le respect du mode d'emploi. Toute utilisation dépassant ce qui est indiqué (autres médias, utilisation de la force) ou des modifications non autorisées (reconstruction, non-utilisation de pièces d'origine) peuvent entraîner des dangers et sont considérées comme non conformes à l'objectif. L'utilisateur est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

1. Conseils de sécurité au travail

La graisseuse a été conçue et construite en tenant compte des exigences de sécurité au travail en vigueur contenues dans les directives de l'UE.

Néanmoins, le produit peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme ou de manipulation négligente.

La graisseuse doit toujours être utilisée conformément aux réglementations locales en matière de sécurité au travail et aux consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi.

DANGERS LIÉS À L'UTILISATION DE LA GRAISSEUSE

Attention!

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête de la graisseuse et de l'équipement supplémentaire!

- Lors de l'utilisation du levier manuel, ne pas appliquer de force.
- Ne pas utiliser de rallonges ni d'autres moyens auxiliaires.
- Ne pas dépasser les pressions de travail indiquées au chapitre 1.3.
- Utiliser uniquement des équipements supplémentaires d'origine conformément à la norme DIN 1283. Attention ! Une pression excessive aux points de graissage peut endommager le logement de la graisse à billes et éventuellement les roulements et la machine!
- Ne pas dépasser les pressions de travail indiquées au chapitre 1.3.
- Respecter les instructions d'entretien et de service fournies par le fabricant de la machine. Attention ! Un équipement supplémentaire endommagé peut causer des dommages corporels et matériels!
- Les tuyaux haute pression ne doivent pas être pliés, tournés ou étirés.
- Pendant l'exploitation, il convient de vérifier l'équipement supplémentaire pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages.
- Tout équipement supplémentaire endommagé doit être remplacé immédiatement.
- La durée de vie des tuyaux est de maximum 6 ans à partir de la date de production (voir l'étiquette sur le tuyau).

REPLISSAGE DE LA GRAISSEUSE

La graisseuse peut être remplie de différentes manières.

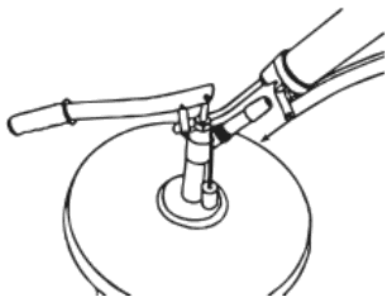
- Remplissage à l'aide d'un appareil de remplissage de graisseuse
- Remplissage avec des cartouches de graisse selon DIN 1284

Remplissage à l'aide d'un appareil de remplissage de graisseuse Attention

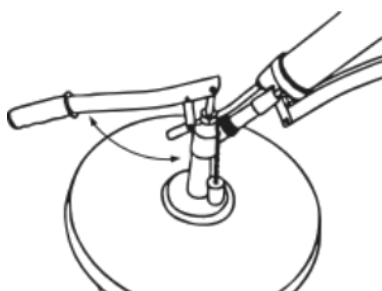
! Ne jamais ouvrir la graisseuse sous pression !

- Avant chaque déconnexion de la tête et du corps tubulaire de la graisseuse, le manivelle doit être tiré vers l'arrière et bloqué manuellement à l'aide d'un loquet.

REPLISSAGE À L'AIDE D'UN APPAREIL DE REPLISSAGE DE LA GRAISSEUSE



Fixer le raccord de remplissage de la graisseuse sur la vanne de l'appareil de remplissage et maintenir une légère pression inverse.

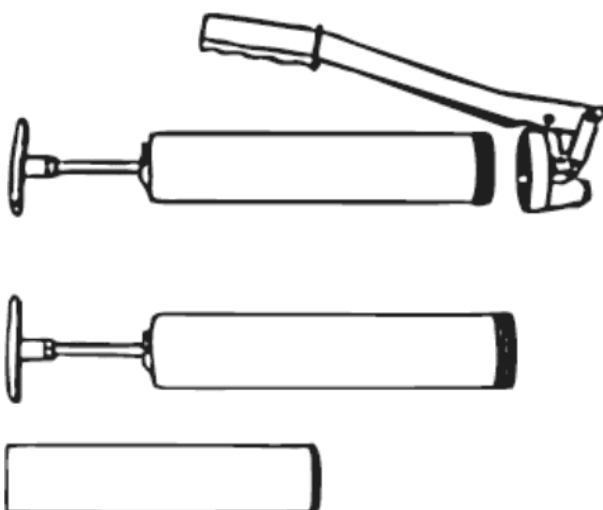


Démarrer l'appareil et remplir la graisseuse. Le remplissage peut provoquer l'expulsion de la manivelle du corps tubulaire de la graisseuse.



En tirant sur la manivelle, activer le loquet et réinsérer la manivelle dans le corps tubulaire.

REPLISSAGE AVEC DES CARTOUCHES DE GRAISSE



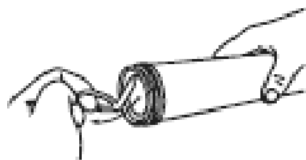
Attention!

Ne jamais ouvrir la graisseuse sous pression !

Avant chaque déconnexion de la tête et du corps tubulaire de la graisseuse, le manivelle doit être tiré vers l'arrière et bloqué manuellement à l'aide d'un loquet.

Tirer la manivelle vers l'arrière et tourner la tête de la graisseuse.

Retirer le couvercle de la cartouche de graisse pleine et l'insérer dans le corps tubulaire de la graisseuse.

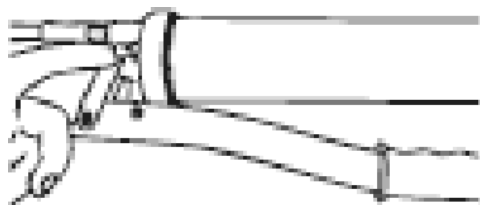


Ce n'est qu'alors qu'il faut retirer le sceau à tirer (« Pull-off ») de la cartouche et visser la tête de la graisseuse.



En tirant sur la manivelle, activer le loquet et réinsérer la manivelle dans le corps tubulaire.

PRÉPARATION AU TRAVAIL



Conseil

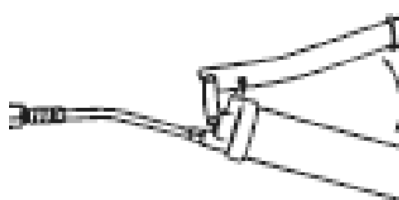
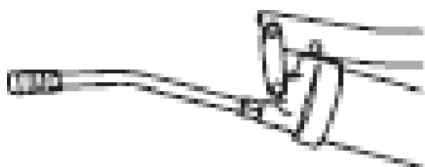
Vérifiez que la tête de la graisseur et le corps du tuyau sont bien serrés.

Purgez la graisseur à l'aide de la vanne combinée de remplissage/dépressurisation sur la tête de la graisseur, en desserrant la tête et le corps de la graisseur (max. 1/2 tour) ou en actionnant plusieurs fois le levier manuel.

EXPLOITATION

Attention!

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête de la graisseur et de l'équipement supplémentaire ! Lors de l'utilisation de la graisseur, portez un équipement approprié, comme des gants de protection et une protection des yeux. Installez l'embout hydraulique de la graisseur sur le logement de graissage.



Effectuez le graissage en actionnant le levier manuel.

ENTRETIEN

La pompe nécessite essentiellement peu de surveillance et d'entretien.

En fonction des obligations de l'utilisateur, les pièces suivantes doivent être vérifiées régulièrement pour éviter des dommages environnementaux, matériels et personnels :

- Tête de la graisseur
- Connexions filetées
- Équipement supplémentaire (tuyaux, embouts, etc.)



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 16

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare sous sa pleine responsabilité que :

Graisser GEKO PROFI 900 cc
Type : G01149, Modèle : 900cc

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 concernant les machines

et aux normes EN ISO 12100:2010

est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type CE n°
EC.1282.0B140625.YQTPX21 du 21 juin 2014, délivré par ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Pays : Italie

Téléphone : +39 051 6705141, Fax : *39 051 6705156

Email : ecm@entecerma.it, Site web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

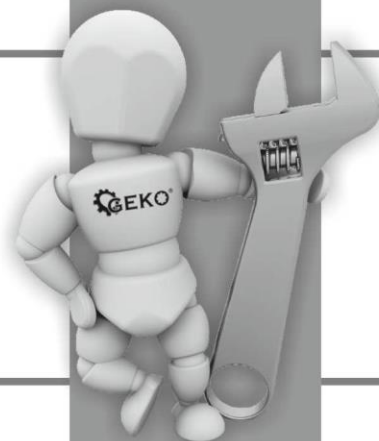
La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La responsabilité de la préparation de la documentation technique incombe à :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Lieu et date d'émission

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**GEKO PROFI 900 cc zsírzó,
Típus: G01149, Modell: 900cc**



HU

Készült számára
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges utasítás megismerése, valamint a készülék üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



MŰSZAKI ADATOK

Tartály térfogata: 900 ml

CÉLZOTT HASZNÁLAT

A zsírzó kizárólag szilárd zsírok nyomására szolgál.

A célzott használat magában foglalja a használati útmutató betartását is. Minden olyan használat, amely túllép a megadottakon (más anyagok, erő alkalmazása) vagy önkényes módosítások (átalakítás, nem eredeti alkatrészek használata) veszélyeket okozhatnak, és célzott használatnak tekinthetők. A célzott használatnak nem megfelelő alkalmazásból eredő károkért a felhasználó felelős.

ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI UTASÍTÁSOK

1. Munkavédelmi útmutatók

A zsírzót a vonatkozó EU-irányelvekben foglalt munkavédelmi követelmények figyelembevételével tervezték és építették.

Mindazonáltal a termék veszélyeket jelenthet, ha nem rendeltetésszerűen használják, vagy ha gondatlanul bánnak vele.

A zsírzót mindig a helyi munkavédelmi előírásoknak és a jelen használati útmutatóban foglalt biztonsági utasításoknak megfelelően kell üzemeltetni.

A ZSÍRZÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS VESZÉLYEK

Óvatosan!

A túlzott nyomás a zsírzó fejének és a kiegészítő berendezéseknek a szétszakadását okozhatja!

- A kézi kar működtetése során ne alkalmazzon erőt.
- Ne használjon hosszabbítókat vagy egyéb segédeszközöket.
- Ne lépje túl az 1.3. fejezetben megadott munkanyomásokat.
- Csak az eredeti kiegészítő berendezéseket használja a DIN 1283 szerint. Óvatosan! A zsírzási pontoknál a túlzott nyomás a golyós zsírzó aljzat és esetleg a csapágyak és a gép sérülését okozhatja!
- Ne lépje túl az 1.3. fejezetben megadott munkanyomásokat.
- Kövesse a gép gyártója által megadott karbantartási és szervizelési utasításokat. Óvatosan! A sérült kiegészítő berendezések személyi és anyagi károkat okozhatnak!
- A magasnyomású tömlőket nem szabad meghajlítani, forgatni vagy megnyújtani.
- A használat során ellenőrizni kell a kiegészítő berendezéseket, hogy nincsenek-e kopás, repedések vagy egyéb sérülések.
- A sérült kiegészítő berendezéseket azonnal ki kell cserélni.
- A tömlő élettartama legfeljebb 6 év a gyártási dátumtól számítva (lásd a tömlő címkéjét).

A ZSÍRZÓ TÖLTÉSE

A zsírzót különböző módon lehet tölteni.

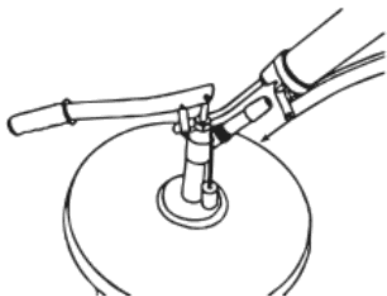
- Töltés a zsírzó töltőberendezés segítségével
- Töltés zsírtartályokkal a DIN 1284 szerint

Töltés a zsírzó töltőberendezés segítségével. Óvatosan! A zsírzót soha ne nyissa ki nyomás alatt!

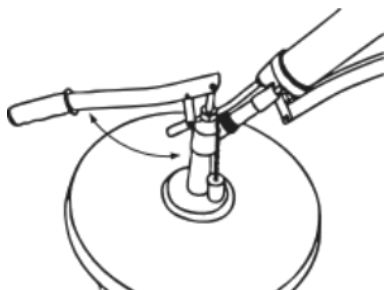
- Mielőtt a zsírzó fejét és csőtestét leválasztaná, a hajtókarját hátra kell húzni és önállóan rögzíteni kell a reteszelő segítségével.

TÖLTÉS A TÖLTŐBERENDEZÉS SEGÍTSÉGÉVEL ZSÍRZÓ

A zsírzó töltőnyílását helyezze a töltőberendezés szelepre, és tartsa meg kis hátsó nyomás mellett.



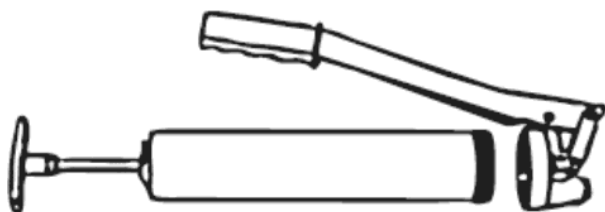
Indítsa el a berendezést és töltse meg a zsírzót. A töltés a hajtókar kiszorítását okozhatja a zsírzó csőtestéből.



A hajtókar hátrahúzásával indítsa el a reteszelőt, és ismét helyezze vissza a hajtókarját a csőtestbe.

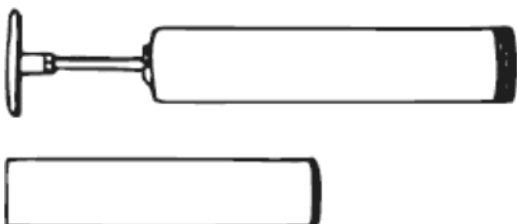


TÖLTÉS ZSÍRTARTÁLYOKKAL



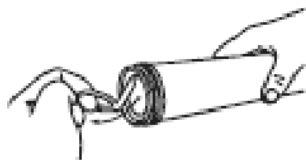
Óvatosan!

A zsírzót soha ne nyissa ki nyomás alatt! Mielőtt a zsírzó fejét és csőtestét leválasztaná, a hajtókarját hátra kell húzni és önállóan rögzíteni kell a reteszelő segítségével.



A hajtókarját hátra kell húzni és el kell forgatni a zsírzó fejét.

A zsírtartály fedelét le kell venni, és be kell helyezni a zsírzó csőtestébe.

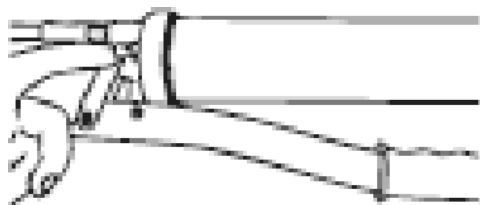


Csak ezután kell eltávolítani a zsírtartály kihúzható zárját („Pull-off”) és rácsavarni a zsírzó fejét.



A hajtókar hátrahúzásával indítsa el a reteszelőt, és ismét helyezze vissza a hajtókarját a csőtestbe.

MUNKÁRA KÉSZÜLÉS



Tipp

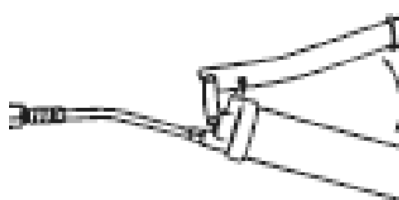
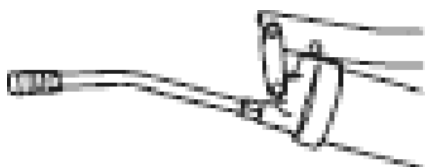
Ellenőrizze, hogy a zsírzófej és a csőház szorosan van-e csavarva.

Légmentesítse a zsírzót a zsírzófejhez csatlakoztatott töltő/ventiláló szelepen keresztül, a zsírzófej és a zsírzóház meglazításával (max. 1/2 fordulat) vagy a kézi kar többszöri működtetésével.

HASZNÁLAT

Óvatosan!

A túlzott nyomás a zsírzófej és a kiegészítő berendezések szétszakadását okozhatja! A zsírzó használata során viseljen megfelelő védőfelszerelést, például védőkesztyűt és szemvédőt. Helyezze a zsírzó hidraulikus sapkáját a zsírzóhelyre.



Zsírozást végezni a kézi kar működtetésével.

KARBANTARTÁS

A szivattyúnak alapvetően csak kis mértékű felügyeletre és karbantartásra van szüksége. A felhasználói kötelezettségek alapján az alábbi alkatrészeket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy elkerüljük a környezeti, anyagi és személyi károkat:

- Zsírzófej
- Menetes csatlakozások
- Kiegészítő berendezések (csövek, végződés stb.)



A CE jelölés évének utolsó két számjegye – 16

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

GEKO PROFI 900 cc zsírzó
Típus: G01149, Modell: 900cc

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek:

2006/42/EK 2006. május 17-i gépekről szóló irányelv valamint az EN

ISO 12100:2010 szabványoknak

azonos a CE-típusértékelési tanúsítvány tárgyát képező példánnyal,
EC.1282.0B140625.YQTPX21 2014. június 21-én kiadva az ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Ország: Olaszország

Telefon: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Weboldal: www.entecerma.it

A bejelentett egység azonosító száma: 1282

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

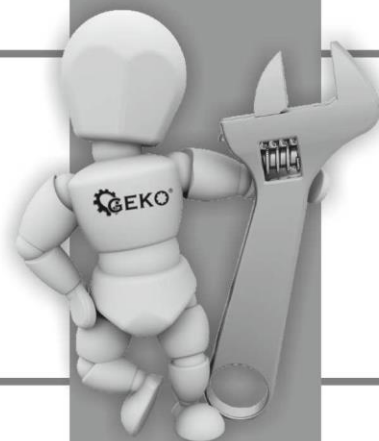
A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2016.09.08.

Kiállítás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és
beosztása



ISTRUZIONI PER L'USO

Pompa per grasso GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modello: 900cc



Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

IT

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



DATI TECNICI

Capacità del serbatoio. 900 ml



USO CONFORME ALL'OBIETTIVO

La pompa per grasso è destinata esclusivamente alla pressurizzazione di grassi solidi. L'uso conforme all'obiettivo include anche il rispetto delle istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso che vada oltre quanto indicato (altri mezzi, uso della forza) o modifiche non autorizzate (ricostruzione, non utilizzo di parti originali) possono comportare rischi e sono considerate non conformi all'uso previsto. L'utente è responsabile per i danni derivanti da un uso non conforme.

ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA SUL LAVORO

1. Indicazioni per la sicurezza sul lavoro

La pompa per grasso è stata progettata e costruita tenendo conto dei requisiti di salute e sicurezza sul lavoro contenuti nelle pertinenti direttive UE.

Tuttavia, il prodotto può presentare rischi se utilizzato in modo non conforme o maneggiato con negligenza.

La pompa per grasso deve essere sempre utilizzata in conformità con le normative locali sulla salute e sicurezza sul lavoro e con le indicazioni di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso.

RISCHI ASSOCIATI ALL'USO DELLA POMPA PER GRASSO

Attenzione!

Una pressione eccessiva può causare la rottura della testa della pompa per grasso e dell'attrezzatura aggiuntiva!

- Durante l'uso della leva manuale non utilizzare forza.
- Non utilizzare prolunghe o altri mezzi ausiliari.
- Non superare le pressioni di lavoro indicate nel capitolo 1.3.
- Utilizzare solo attrezzature originali aggiuntive conformi alla norma DIN 1283. Attenzione!

Una pressione eccessiva nei punti di lubrificazione può causare danni al portagomma e eventualmente ai cuscinetti e alla macchina!

- Non superare le pressioni di lavoro indicate nel capitolo 1.3.
- Seguire le istruzioni di manutenzione e servizio fornite dal produttore della macchina.

Attenzione! Attrezzature aggiuntive danneggiate possono causare danni a persone e cose!

- I tubi ad alta pressione non devono essere piegati, ruotati o allungati.
- Durante l'uso, controllare l'attrezzatura aggiuntiva per segni di usura, crepe o altri danni.
- L'attrezzatura aggiuntiva danneggiata deve essere sostituita immediatamente.
- Il periodo di utilizzo del tubo è massimo di 6 anni dalla data di produzione (vedere l'etichetta sul tubo).

RIEMPIMENTO DELLA POMPA PER GRASSO

La pompa per grasso può essere riempita in vari modi.

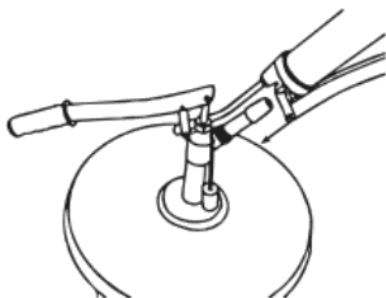
- Riempimento con un dispositivo di riempimento per pompa per grasso
- Riempimento con cartucce di grasso secondo la norma DIN 1284

Riempimento con un dispositivo di riempimento per pompa per grasso

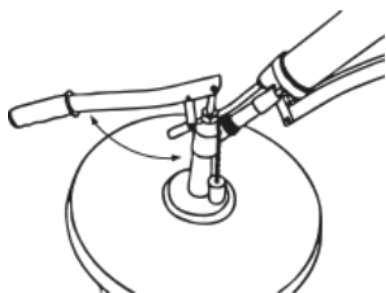
Attenzione! Non aprire mai la pompa per grasso sotto pressione!

- Prima di ogni disconnessione della testa e del corpo della pompa per grasso, il manovellismo deve essere tirato indietro e bloccato autonomamente con un gancio.

RIEMPIMENTO CON UN DISPOSITIVO DI RIEMPIMENTO POMPA PER GRASSO



Posizionare il raccordo di riempimento della pompa per grasso sulla valvola del dispositivo di riempimento e tenerlo con una leggera pressione inversa.

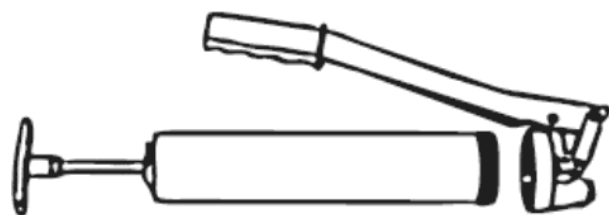


Accendere il dispositivo e riempire la pompa per grasso. Il riempimento può causare l'estrusione del manovellismo dal corpo della pompa per grasso.



Tirando il manovellismo, attivare il gancio e reinserire il manovellismo nel corpo della pompa per grasso.

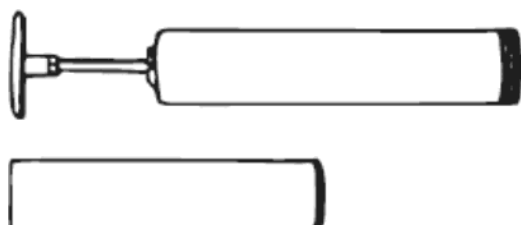
RIEMPIMENTO CON CARTUCCE DI GRASSO



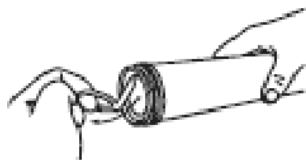
Attenzione!

Non aprire mai la pompa per grasso sotto pressione!

Prima di ogni disconnessione della testa e del corpo della pompa per grasso, il manovellismo deve essere tirato indietro e bloccato autonomamente con un gancio.



Tirare indietro il manovellismo e ruotare la testa della pompa per grasso. Rimuovere il tappo dalla cartuccia di grasso piena e inserirla nel corpo della pompa per grasso.



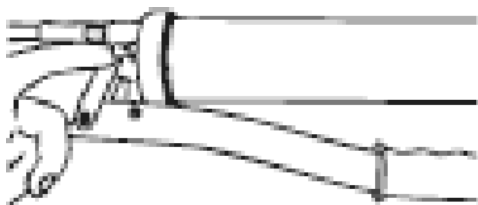
Solo allora rimuovere la chiusura a strappo della cartuccia e avvitare la testa della pompa per grasso.



Tirando il manovellismo, attivare il gancio e reinserire il manovellismo nel corpo della pompa per grasso.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Suggerimento



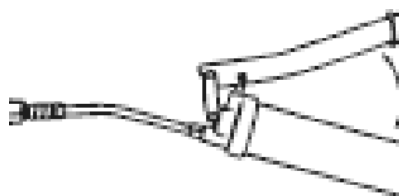
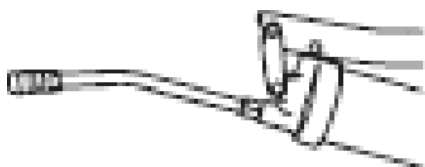
Controllare che la testa della lubrificatrice e il corpo del tubo siano ben serrati.

Sfiatare la lubrificatrice utilizzando la valvola combinata di riempimento/sfiato sulla testa della lubrificatrice, allentando la testa e il corpo della lubrificatrice (max. 1/2 giro) o azionando ripetutamente la leva manuale.

ESERCIZIO

Attenzione!

Una pressione eccessiva può causare la rottura della testa della lubrificatrice e dell'attrezzatura aggiuntiva! Durante l'uso della lubrificatrice indossare l'equipaggiamento adeguato, come guanti protettivi e protezione per gli occhi. Montare il cappuccio idraulico della lubrificatrice sul punto di lubrificazione.



Eeguire la lubrificazione azionando la leva manuale.

MANUTENZIONE

La pompa richiede sostanzialmente poca supervisione e manutenzione.

In base ai doveri dell'utente, le seguenti parti devono essere controllate regolarmente per evitare danni ambientali, materiali e personali:

- Testa della lubrificatrice
- Giunzioni filettate
- Attrezzature aggiuntive (tubi, punte, ecc.)



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE – 16

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Lubrificatrice GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modello: 900cc

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 riguardante le macchine

e le norme EN ISO 12100:2010

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione di tipo CE n.
EC.1282.0B140625.YQTPX21 del giugno 2014, rilasciato da ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Paese: Italia

Telefono: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it

Numero identificativo dell'ente notificato: 1282

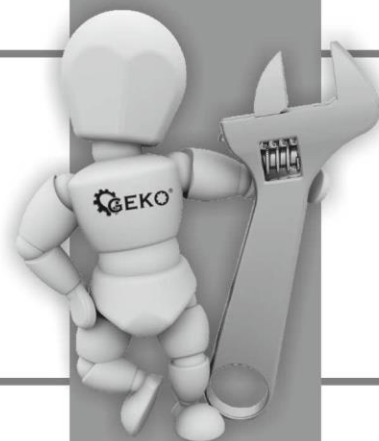
La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione della documentazione tecnica è di:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione
della persona autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**GEKO PROFI 900 cc tepimo įrenginys,
tipas: G01149, modelis: 900cc**



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

LT

Prieš pirmąjį naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatavimui, taip pat visų galimų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



TECHNINIAI DUOMENYS

Talpa: 900 ml

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Tepimo įrenginys skirtas tik kietųjų tepalų siurbimui.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama naudojimo instrukcijų laikymasis. Bet koks naudojimas, viršijantis nurodytą (kiti skysčiai, jėgos naudojimas) arba savavališki pakeitimai (perstatymas, originalių dalių nenaudojimas) gali sukelti pavojų ir laikomi netinkamais. Už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas.

BENDROS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Darbo saugos rekomendacijos

Tepimo įrenginys buvo suprojektuotas ir pagamintas atsižvelgiant į galiojančius darbo saugos reikalavimus, numatytus atitinkamose ES direktyvose.

Vis dėlto produktas gali sukelti pavojų, jei jis naudojamas netinkamai arba nesaugiai.

Tepimo įrenginys visada turi būti naudojamas laikantis vietinių darbo saugos taisyklių ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos rekomendacijų.

PAVOJAI, SUSIJĘ SU TEPIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMU

Atsargiai!

Per didelis slėgis gali sukelti tepimo įrenginio galvutės ir papildomos įrangos plyšimą!

- Naudojant rankinį svirtį, nenaudokite jėgos.
- Nenaudokite prailginimų ar kitų pagalbinių priemonių.
- Neviršykite darbo slėgių, nurodytų 1.3 skyriuje.
- Naudokite tik originalią papildomą įrangą pagal DIN 1283. Atsargiai! Per didelis slėgis tepimo taškuose gali sugadinti rutulinio tepimo lizdą ir galbūt guolius bei mašiną!
- Neviršykite darbo slėgių, nurodytų 1.3 skyriuje.
- Laikykitės mašinos gamintojo pateiktų priežiūros ir remonto instrukcijų.

Atsargiai! Sugadinta papildoma įranga gali sukelti asmeninius ir materialinius nuostolius!

- Aukšto slėgio žarnų negalima lenkti, sukti ar tempti.
- Naudojimo laikotarpiu reikia tikrinti papildomą įrangą, ar nėra nusidėvėjimo, įtrūkimų ar kitų pažeidimų.
- Sugadintą papildomą įrangą reikia nedelsiant pakeisti.
- Žarnų eksploatavimo laikotarpis yra ne daugiau kaip 6 metai nuo gamybos datos (žr. etiketę ant žarnos).

TEPIMO ĮRENGINIO PILDYMAS

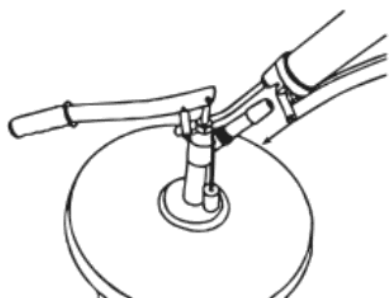
Tepimo įrenginį galima pildyti įvairiais būdais.

- Pildymas naudojant tepimo įrenginio pildymo įrenginį
- Pildymas tepalo kasetėmis pagal DIN 1284

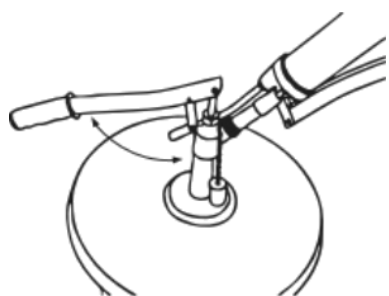
Pildymas naudojant tepimo įrenginio pildymo įrenginį. Atsargiai! Tepimo įrenginio niekada neatidarykite esant slėgiui!

- Prieš kiekvieną tepimo įrenginio galvutės ir vamzdinio korpuso atjungimą, stūmoklį reikia patraukti atgal ir užfiksuoti naudojant užraktą.

PILDYMAS NAUDOJANT PILDYMO ĮRENGINĮ TEPIMO ĮRENGINIUI



Tepimo įrenginio pildymo lizdą pritvirtinkite prie pildymo įrenginio vožtuvo ir laikykite esant nedideliame atvirkštiniam slėgiui.

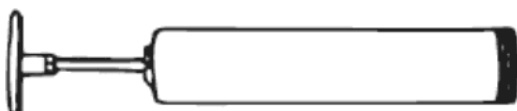
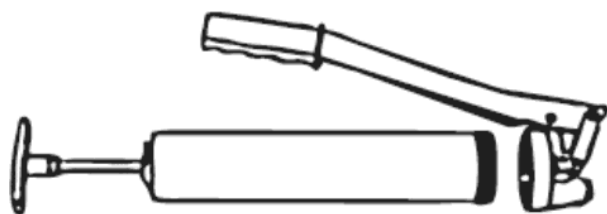


Įjunkite įrenginį ir pripildykite tepimo įrenginį. Pildymas gali sukelti stūmoklio išstūmimą iš tepimo įrenginio vamzdinio korpuso.



Patraukdami stūmoklį, įjunkite užraktą ir vėl įdėkite stūmoklį į vamzdinį korpusą.

PILDYMAS TEPALŲ KASETĖMIS



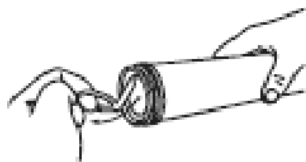
Atsargiai!

Tepimo įrenginio niekada neatidarykite esant slėgiui!

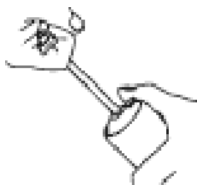
Prieš kiekvieną tepimo įrenginio galvutės ir vamzdinio korpuso atjungimą, stūmoklį reikia patraukti atgal ir užfiksuoti naudojant užraktą.

Stūmoklį patraukite atgal ir pasukite tepimo įrenginio galvutę.

Nuimkite dangtelį nuo pilnos tepalo kasetės ir įdėkite ją į tepimo įrenginio vamzdinį korpusą.

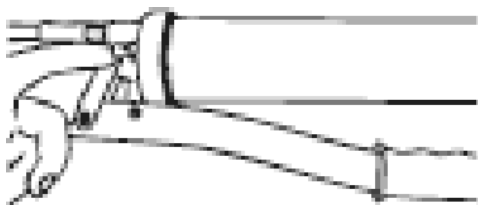


Tada nuimkite ištraukiamą uždarymą („Pull-off“) nuo kasetės ir uždėkite tepimo įrenginio galvutę.



Patraukdami stūmoklį, įjunkite užraktą ir vėl įdėkite stūmoklį į vamzdinį korpusą.

DARBO PASIRUOŠIMAS



Nurodymas

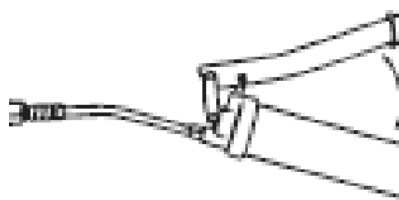
Patikrinkite, ar tepalinės galvutė ir vamzdžio korpusas yra tvirtai prisukami.

Išleiskite orą iš tepalinės naudojant sujungtą užpildymo/ventiliacijos vožtuvą ant tepalinės galvutės, atsukdami galvutę ir tepalinės korpusą (max. 1/2 apsisukimo) arba kelis kartus paspausdami rankinį svirtį.

NAUDOJIMAS

Atsargiai!

Per didelis slėgis gali sukelti tepalinės galvutės ir papildomos įrangos plyšimą! Naudojant tepalinę, dėvėkite tinkamą įrangą, pvz., apsaugines pirštines ir akių apsaugą. Įdėkite hidraulinį tepalinės antgalį į tepalinę lizdą.



Atlikite tepalinimą paspausdami rankinį svirtį.

PRIEŽIŪRA

Siurblys iš esmės reikalauja nedidelio priežiūros ir priežiūros.

Remiantis vartotojo pareigomis, žemiau išvardytos dalys turi būti reguliariai tikrinamos, kad būtų išvengta aplinkos, materialinių ir asmeninių nuostolių:

- Tepalinės galvutė
- Srieginių jungčių
- Papildoma įranga (vamzdeliai, antgaliai ir kt.)



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys – 16

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko
pareiškia visiškai atsakingai, kad:

Tepalinė GEKO PROFI 900 cc
Tipas: G01149, Modelis: 900cc

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB 2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų

ir EN ISO 12100:2010 standartus

yra identiškas egzemplioriui, kuris yra ES tipo vertinimo sertifikato nr.

EC.1282.0B140625.YQTPX21 išduoto ENTE CERTIFICAZIONE
MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Šalis: Italija

Telefonas: +39 051 6705141, Faksas: *39 051 6705156

El. paštas: ecm@entecerma.it, Svetainė: www.entecerma.it

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 1282

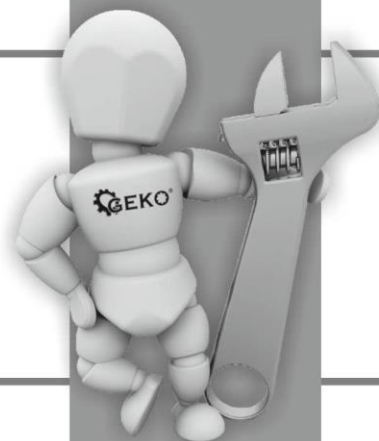
Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2016-09-08
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

GEKO PROFI 900 cc tauku sūknis
Tips: G01149, Modelis: 900cc



LV

Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



TEHNISKIE DATI

Tvertnes tilpums. 900 ml

LIETOŠANA SASKAŅĀ AR MĒRĶIEM

Tauku sūknis ir paredzēts tikai cieto smērvielu sūknēšanai.

Lai lietotu saskaņā ar mērķi, ir jāievēro arī lietošanas instrukcija. Jebkura lietošana, kas pārsniedz norādīto (citas vielas, spēka pielietošana) vai patvaļīgas izmaiņas (pārveidošana, oriģinālo daļu neizmantošana) var radīt apdraudējumu un tiek uzskatītas par neatbilstošām mērķim. Par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas dēļ, atbild lietotājs.

VISPĀRĪGI DARBA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1. Darba drošības norādījumi

Tauku sūknis ir izstrādāts un būvēts, ņemot vērā spēkā esošās BHP prasības, kas ietvertas attiecīgajās ES direktīvās.

Tomēr produkts var radīt apdraudējumu, ja to lieto neatbilstoši mērķim vai neuzmanīgi.

Tauku sūknim vienmēr jādarbojas saskaņā ar vietējiem BHP noteikumiem un drošības norādījumiem, kas ietverti šajā lietošanas instrukcijā.

APDRAUDĒJUMI, KAS SAISTĪTI AR TAUCU SŪKNI

Uzmanību!

Pārmērīgs spiediens var izraisīt tauku sūkņa galvas un papildu aprīkojuma plīsumu!

- Rokas sviras apkalpošanas laikā nelietojiet spēku.
- Nelietojiet pagarinātājus vai citus palīgīdzekļus.
- Nepārsniedziet darba spiedienus, kas norādīti 1.3. nodaļā.
- Izmantojiet tikai oriģinālo papildu aprīkojumu saskaņā ar DIN 1283. Uzmanību! Pārmērīgs spiediens smērvielu punktos var izraisīt smērvielu ligzdas un, iespējams, gultņu un mašīnas bojājumus!
- Nepārsniedziet darba spiedienus, kas norādīti 1.3. nodaļā.
- Ievērojiet mašīnas ražotāja sniegtās apkopes un servisa instrukcijas. Uzmanību! Bojāts papildu aprīkojums var izraisīt personiskus un mantiskus bojājumus!
- Augsta spiediena šļūtenes nedrīkst saliekt, pagriezt vai izstiept.
- Eksploatācijas laikā jāveic papildu aprīkojuma pārbaude, lai pārliecinātos, vai nav nodiluma, plaisu vai citu bojājumu.
- Bojāto papildu aprīkojumu nekavējoties jāaizstāj.
- Augsta spiediena šļūtenes eksploatācijas laiks ir maksimāli 6 gadi no ražošanas datuma (skatīt uzlīmi uz šļūtenes).

TAUKU SŪKŅA PILDĪŠANA

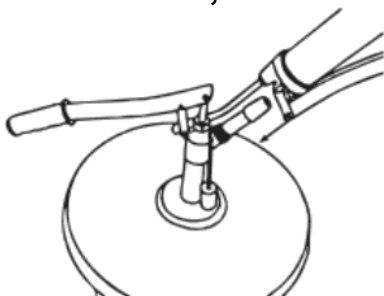
Tauku sūkni var pildīt dažādos veidos.

- Pildīšana, izmantojot tauku sūkņa pildīšanas ierīci
- Pildīšana ar smērvielu kasetēm saskaņā ar DIN 1284

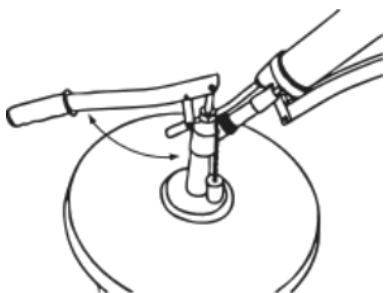
Pildīšana, izmantojot tauku sūkņa pildīšanas ierīci. Uzmanību! Tauku sūkni nekad nedrīkst atvērt zem spiediena!

- Pirms katras galvas un tauku sūkņa caurules korpusa atvienošanas, sviru jāvelk atpakaļ un jābloķē pašam ar slēdzeni.

PILDĪŠANA, IZMANTOJOT PILDĪŠANAS IERĪCI TAUKU SŪKŅĀ



Tauku sūkņa pildīšanas ligzdu jānovieto uz pildīšanas ierīces vārsta un jātur nelielā pretspiedienā.

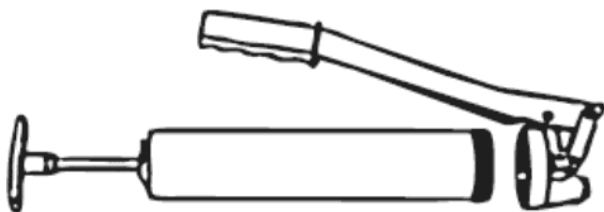


Iedarbiniet ierīci un pildiet tauku sūkni. Pildīšana var izraisīt sviras izspiešanu no tauku sūkņa korpusa.



Velkot sviru, aktivizējiet slēdzeni un atkārtoti ievietojiet sviru caurules korpusā.

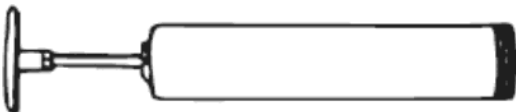
PILDĪŠANA AR SMĒRVIENĒM KASETĒM



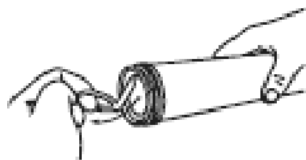
Uzmanību!

Tauku sūkni nekad nedrīkst atvērt zem spiediena!

Pirms katras galvas un tauku sūkņa caurules korpusa atvienošanas, sviru jāvelk atpakaļ un jābloķē pašam ar slēdzeni.



Sviru jāvelk atpakaļ un jāgriež tauku sūkņa galva. Noņemiet vāciņu no pilnas smērvielu kasetes un ievietojiet to tauku sūkņa korpusā.

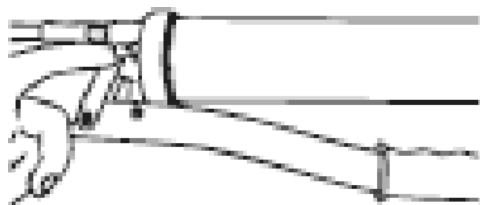


Tikai tad noņemiet izvelkamo aizdari („Pull-off“) no kasetes un uzskrūvējiet tauku sūkņa galvu.



Velkot sviru, aktivizējiet slēdzeni un atkārtoti ievietojiet sviru caurules korpusā.

DARBA SAGATAVOŠANA



Norādījums

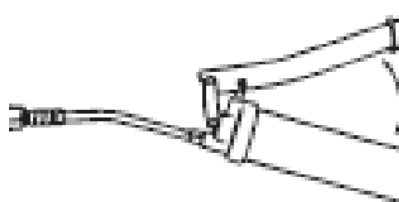
Pārbaudiet, vai eļļotāja galva un caurules korpus ir stingri pievilkti.

Izsūkniēt eļļotāju, izmantojot apvienoto uzpildes/izsūkņēšanas vārstu uz eļļotāja galvas, atbrīvojot galvu un eļļotāja korpusu (max. 1/2 apgrieziena) vai atkārtoti aktivizējot rokas sviru.

EXPLOATĀCIJA

Uzmanīgi!

Pārmērīgs spiediens var izraisīt eļļotāja galvas un papildu aprīkojuma plīsumu! Lietojot eļļotāju, valkājiet atbilstošu aprīkojumu, piemēram, aizsargcimdus un acu aizsardzību. Uztādiet hidraulisko eļļotāja uzgali uz eļļošanas ligzdas.



Veiciet eļļošanu, aktivizējot rokas sviru.

KONSERVĀCIJA

Sūknim būtībā nepieciešama neliela uzraudzība un apkope.

Pamatojoties uz lietotāja pienākumiem, zemāk minētās daļas regulāri jāpārbauda, lai izvairītos no vides, materiālām un personiskām kaitēm:

- Eļļotāja galva
- Vītņu savienojumi
- Papildu aprīkojums (caurulītes, uzgaļi utt.)



Divas pēdējās gada ciparu CE marķējuma – 16

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
paziņo ar pilnu atbildību, ka:

Eļļotājs GEKO PROFI 900 cc
Tips: G01149, Modelis: 900cc

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EC no 2006. gada 17. maija par mašīnām
un EN ISO 12100:2010 standartiem
ir identisks ar eksemplāru, kas ir sertifikāta par VE tipa novērtējumu nr
EC.1282.0B140625.YQTPX21 no 2014. gada 21. jūnija, ko izdevis
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.
Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141, Faks: *39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it, Mājaslapa: www.entecerma.it
Paziņotās vienības identifikācijas numurs: 1282

Šī Atbilstības Deklarācija WE zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja
piekrišanas.

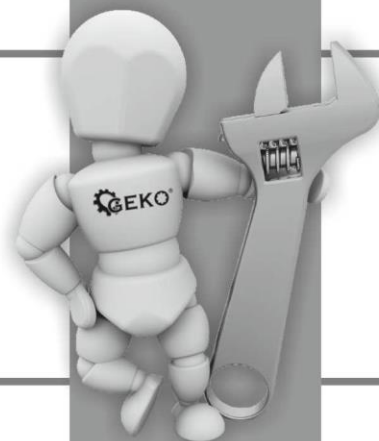
Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016

Izsniegšanas vieta un datums

mgr Grzegorz Kowalczyk
Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
pilnvarotai personai



HANDLEIDING

Towotmachine GEKO PROFI 900 cc
Type: G01149, Model: 900cc



NL

Geproduceerd voor
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zichzelf vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om eventuele risico's te begrijpen die kunnen optreden bij het bedienen van de apparatuur.



TECHNISCHE GEGEVEN

Sinhoud van de tank: 900 ml



GEBRUIK IN OVEREENSTEMMING MET DOELEN

De vetpomp is alleen bedoeld voor het pompen van vaste smeermiddelen.

Om het volgens het doel te gebruiken, moet ook de gebruiksaanwijzing worden gevolgd. Elk gebruik dat de aangegeven grenzen overschrijdt (andere stoffen, krachtgebruik) of willekeurige wijzigingen (modificatie, niet het gebruik van originele onderdelen) kan gevaar opleveren en wordt als onjuist gebruik beschouwd. De gebruiker is verantwoordelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Veiligheidsinstructies

De vetpomp is ontworpen en gebouwd volgens de geldende veiligheidsvoorschriften, zoals vermeld in de relevante EU-richtlijnen.

Het product kan echter gevaarlijk zijn als het niet volgens het doel of onzorgvuldig wordt gebruikt.

De vetpomp moet altijd werken in overeenstemming met de lokale veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing.

GEOORLOOGDE RISICO'S IN VERBAND MET DE VETPOMP

Let op!

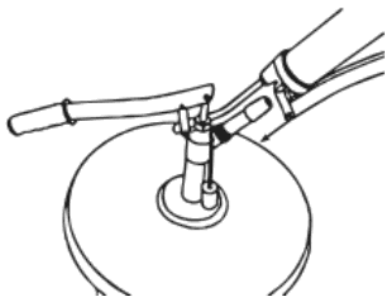
- Overmatige druk kan breuk van de vetpompkop en extra apparatuur veroorzaken!
- Gebruik geen kracht bij het bedienen van de hendel.
- Gebruik geen verlengstukken of andere hulpmiddelen.
- Overschrijd de werkdrukken die zijn vermeld in sectie 1.3 niet.
- Gebruik alleen originele accessoires volgens DIN 1283. Let op! Overmatige druk bij smeermiddelpunten kan leiden tot beschadiging van smeernippels, mogelijk lagers en machines!
- Overschrijd de werkdrukken die zijn vermeld in sectie 1.3 niet.
- Volg de onderhouds- en service-instructies van de fabrikant van de machine. Let op! Beschadigde accessoires kunnen persoonlijke en materiële schade veroorzaken!
- Hoge-drukslangen mogen niet gebogen, gedraaid of uitgerekt worden.
- Gedurende de werking moeten de accessoires worden gecontroleerd op slijtage, scheuren of andere schade.
- Beschadigde accessoires moeten onmiddellijk worden vervangen.
- De gebruiksduur van de hoge-drukslangen is maximaal 6 jaar vanaf de productiedatum (zie label op de slang).

VULLEN VAN DE VETPOMP

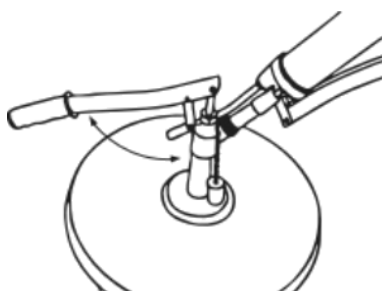
- De vetpomp kan op verschillende manieren worden gevuld.
- Vullen met een vetpompvulapparaat
- Vullen met vetpatronen volgens DIN 1284

- Vullen met een vetpompvulapparaat
- Let op! De vetpomp mag nooit onder druk worden geopend!
Voordat de kop en de vetpompslang van de behuizing worden losgekoppeld, moet de hendel naar achteren worden getrokken en zelf worden vergrendeld met een slot.

VULLEN MET EEN VULLAPPARAAT VOOR DE VETPOMP



De vulaansluiting van de vetpomp moet op het ventiel van het vulapparaat worden geplaatst en onder lichte tegendruk worden vastgehouden.

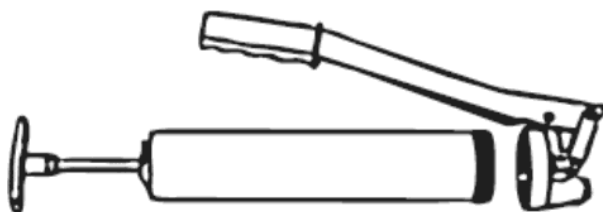


Zet het apparaat in werking en vul de smeermachine. Het vullen kan ervoor zorgen dat de krukarm uit de behuizing van de smeermachine wordt gedrukt.

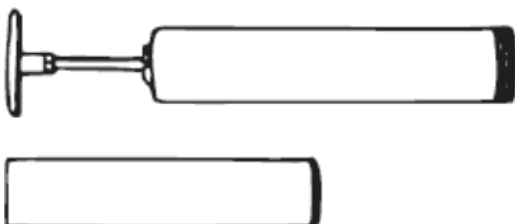


Trek aan de krukarm om de vergrendeling in te schakelen en schuif de krukarm opnieuw in de buisbehuizing.

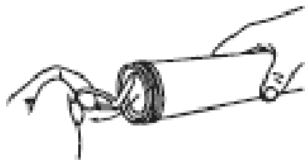
VULLEN MET SMERINGSKARTONS



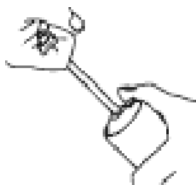
Wees voorzichtig!
Open de smeermachine nooit onder druk!
Voordat de kop en de buisbehuizing van de smeermachine worden losgekoppeld, moet de krukarm naar achteren worden getrokken en zelf worden vergrendeld met de vergrendeling.



Trek de krukarm naar achteren en draai de kop van de smeermachine.
Verwijder de deksel van het volle smeerpatroon en breng het in de buisbehuizing van de smeermachine.



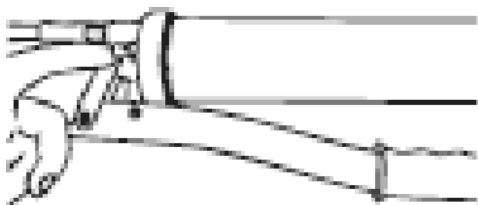
Pas daarna de afsluiting van het "Pull-off" smeerpatroon verwijderen en de kop van de smeermachine monteren.



Trek aan de krukarm om de vergrendeling in te schakelen en schuif de krukarm opnieuw in de buisbehuizing.

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

Tip



Controleer of de smeermachinekop en de buisbehuizing goed zijn aangedraaid.

Lucht de smeermachine door het gecombineerde vul-/luchtventiel op de kop van de smeermachine te gebruiken, door de kop en de behuizing van de smeermachine los te draaien (max. 1/2 draai) of door de hendel meerdere keren in te schakelen.

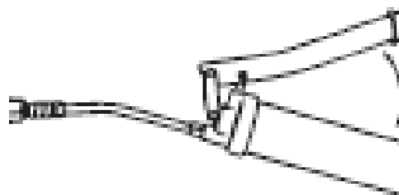
BEDRIJF

Wees voorzichtig!

Overmatige druk kan de kop van de smeermachine en extra apparatuur doen scheuren!

Draag geschikte beschermingsmiddelen, zoals beschermhandschoenen en oogbescherming, tijdens het gebruik van de smeermachine.

Plaats de hydraulische deksel van de smeermachine op de smeernippel.



Voer de smering uit door de handhendel in te schakelen.

ONDERHOUD

De pomp vereist over het algemeen weinig toezicht en onderhoud.

Op basis van de gebruikersverplichtingen moeten de onderstaande onderdelen regelmatig worden gecontroleerd om milieuschade, materiële schade en persoonlijk letsel te voorkomen:

- Smeermachinekop
- Schroefverbindingen
- Extra apparatuur (slangen, uiteinden, enz.)



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering – 16

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart volledig verantwoordelijk dat:

Towotmachine GEKO PROFI 900 cc
Type: G01149, Model: 900cc

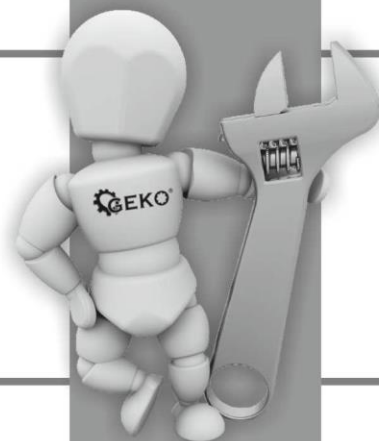
voldoet aan de vereisten van de Europese Parlement- en Raadsrichtlijnen: 2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines en de norm EN ISO 12100:2010 is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typebeoordelingscertificaat nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 van juni 2014, uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO), Italië Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it Identificatienummer van de aangemelde instantie: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring vervalt indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of herbouwd.

De verantwoordelijke voor de technische documentatie is:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk
Achternaam, voornaam en functie van de
bevoegde persoon



INSTRUÇÕES DE USO

Graxa GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modelo: 900cc



Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

PT

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. A familiarização com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como a compreensão de todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é da responsabilidade do usuário.



DADOS TÉCNICOS

Capacidade do reservatório. 900 ml

USO CONFORME A DESTINAÇÃO

A graxa é destinada exclusivamente à injeção de lubrificantes sólidos.

O uso conforme a destinação também inclui o cumprimento das instruções de uso. Qualquer uso que exceda o indicado (outros meios, uso de força) ou alterações não autorizadas (modificações, não uso de peças originais) podem causar riscos e são consideradas inadequadas para a finalidade. O usuário é responsável por danos resultantes de uso inadequado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA NO TRABALHO

1. Dicas de segurança no trabalho

A graxa foi projetada e construída de acordo com os requisitos de segurança e saúde ocupacional contidos nas diretivas da UE.

No entanto, o produto pode apresentar riscos se utilizado de forma inadequada ou manuseado de forma descuidada.

A graxa deve ser sempre operada de acordo com as normas locais de segurança e saúde ocupacional, bem como com as diretrizes de segurança contidas neste manual.

RISCOS ASSOCIADOS À OPERAÇÃO DA GRAÇA

Cuidado!

Pressão excessiva pode causar a ruptura da cabeça da graxa e do equipamento adicional!

- Ao operar a alavanca manual, não use força.
- Não use extensões ou outros meios auxiliares.
- Não exceda as pressões de trabalho indicadas no capítulo 1.3.
- Use apenas equipamentos adicionais originais de acordo com a norma DIN 1283.

Cuidado! Pressão excessiva nos pontos de lubrificação pode causar danos ao soquete de lubrificação esférico e possivelmente aos rolamentos e à máquina!

- Não exceda as pressões de trabalho indicadas no capítulo 1.3.
- Siga as instruções de manutenção e serviço fornecidas pelo fabricante da máquina.

Cuidado! Equipamentos adicionais danificados podem causar danos pessoais e materiais!

- Mangueiras de alta pressão não devem ser dobradas, giradas ou esticadas.
- Durante a operação, verifique os equipamentos adicionais quanto a sinais de desgaste, rachaduras ou outros danos.
- Equipamentos adicionais danificados devem ser substituídos imediatamente.
- O período de operação das mangueiras é de no máximo 6 anos a partir da data de produção (veja o rótulo na mangueira).

ENCHIMENTO DA GRAÇA

A graxa pode ser preenchida de várias maneiras.

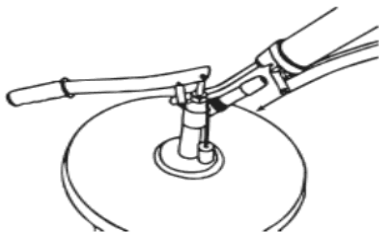
- Preenchimento com o dispositivo de enchimento da graxa
- Preenchimento com cartuchos de lubrificante de acordo com a norma DIN 1284

Preenchimento com o dispositivo de enchimento da graxa. Cuidado!

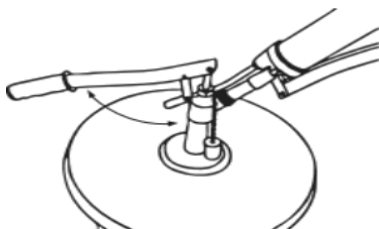
Nunca abra a graxa sob pressão!

- Antes de desconectar a cabeça e o corpo tubular da graxa, puxe o mancal para trás e bloqueie-o manualmente com a trava.

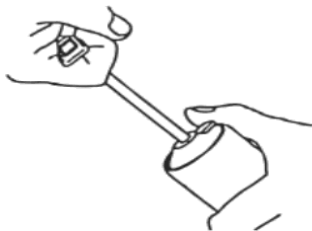
ENCHIMENTO COM O DISPOSITIVO DE ENCHIMENTO DA GRAÇA



Coloque o soquete de enchimento da graxa na válvula do dispositivo de enchimento e mantenha sob uma leve pressão reversa.

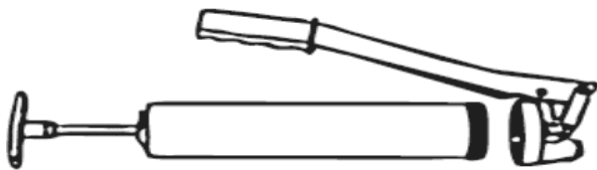


Ative o dispositivo e preencha a graxa. O enchimento pode causar a expulsão do mancal do corpo tubular da graxa.



Puxando o mancal, ative a trava e insira novamente o mancal no corpo tubular.

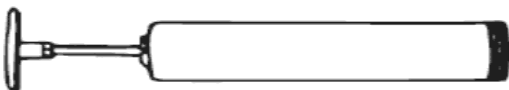
ENCHIMENTO COM CARTUCHOS DE LUBRIFICANTE



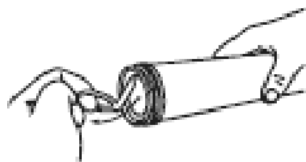
Cuidado!

Nunca abra a graxa sob pressão!

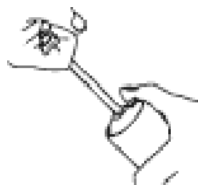
Antes de desconectar a cabeça e o corpo tubular da graxa, puxe o mancal para trás e bloqueie-o manualmente com a trava.



Puxe o mancal para trás e gire a cabeça da graxa. Remova a tampa do cartucho de lubrificante cheio e insira-o no corpo tubular da graxa.

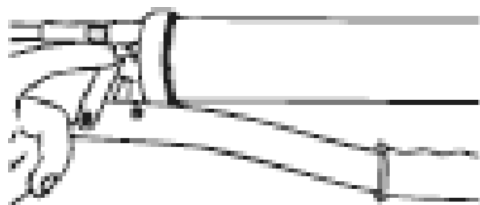


Somente então rompa o selo de puxar do cartucho e rosqueie a cabeça da graxa.



Puxando o mancal, ative a trava e insira novamente o mancal no corpo tubular.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO



Dica

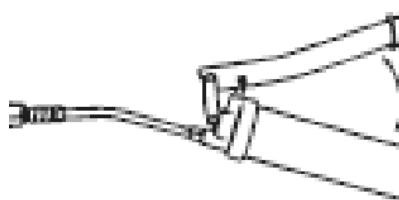
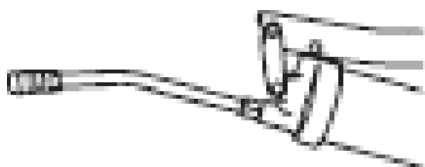
Verifique se a cabeça do lubrificante e o corpo do tubo estão bem apertados.

Despurifique o lubrificante usando a válvula combinada de enchimento/despurificação na cabeça do lubrificante, afrouxando a cabeça e o corpo do lubrificante (máx. 1/2 volta) ou acionando repetidamente a alavanca manual.

EXPLORAÇÃO

Cuidado!

Pressão excessiva pode causar a ruptura da cabeça do lubrificante e do equipamento adicional! Ao usar o lubrificante, use o equipamento adequado, como luvas de proteção e proteção ocular. Instale a tampa hidráulica do lubrificante no soquete de lubrificação.



Realize a lubrificação acionando a alavanca manual.

MANUTENÇÃO

A bomba basicamente requer pouca supervisão e manutenção.

Com base nas responsabilidades do usuário, as seguintes partes devem ser verificadas regularmente para evitar danos ambientais, materiais e pessoais:

- Cabeça do lubrificante
- Conexões roscadas
- Equipamento adicional (mangueiras, pontas, etc.)



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 16

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Lubrificante GEKO PROFI 900 cc
Tipo: G01149, Modelo: 900cc

cumpe os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 sobre máquinas

e normas EN ISO 12100:2010

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação de tipo CE
nº EC.1282.0B140625.YQTPX21 de junho de 2014, emitido pela
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), País: Itália
Telefone: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Número de identificação da entidade notificada: 1282

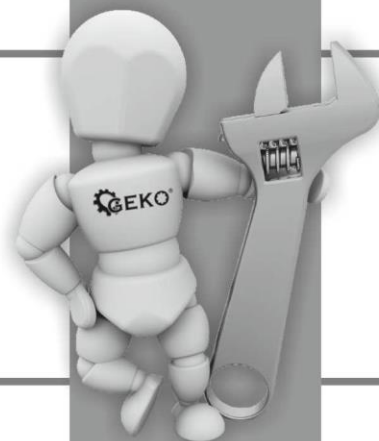
Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado
sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Tăvălitor GEKO PROFI 900 cc

Tip: G01149, Model: 900cc



RO

Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul exploatării dispozitivului, este responsabilitatea utilizatorului.



DATE TEHNICE

Capacitatea rezervorului. 900 ml

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Tăvălitorul este destinat exclusiv pentru pomparea lubrifianților solizi.

Utilizarea conform destinației include, de asemenea, respectarea instrucțiunilor de utilizare. Orice utilizare care depășește cele specificate (alte medii, utilizarea forței) sau modificări neautorizate (reconstrucție, neutilizarea pieselor originale) pot provoca pericole și sunt considerate necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ LA LOCUL DE MUNCĂ

1. Sfaturi pentru siguranța la locul de muncă

Tăvălitorul a fost proiectat și construit având în vedere cerințele de sănătate și securitate în muncă (BHP) stipulate în directivele UE relevante.

Cu toate acestea, produsul poate prezenta riscuri în cazul utilizării necorespunzătoare sau a manipulării neglijente.

Tăvălitorul trebuie utilizat întotdeauna conform reglementărilor locale de sănătate și securitate în muncă (BHP) și instrucțiunilor de siguranță incluse în această instrucțiune de utilizare.

RISCURILE ASOCIATE CU UTILIZAREA TĂVĂLITORULUI

Atenție!

Presiunea excesivă poate provoca ruperea capului tăvălitorului și a echipamentului suplimentar!

- Nu aplicați forță în timpul utilizării manetei manuale.
- Nu utilizați prelungitoare sau alte dispozitive auxiliare.
- Nu depășiți presiunile de lucru specificate în capitolul 1.3.
- Utilizați doar echipamente originale conform DIN 1283. Atenție! Presiunea excesivă în punctele de lubrifiere poate provoca deteriorarea soclului de lubrifiere cu bile și, eventual, a rulmenților și a mașinii!
- Nu depășiți presiunile de lucru specificate în capitolul 1.3.
- Respectați instrucțiunile de întreținere și service furnizate de producătorul mașinii. Atenție! Echipamentele suplimentare deteriorate pot provoca daune personale și materiale!
- Hosele de înaltă presiune nu trebuie îndoite, rotite sau întinse.
- În timpul exploatării, trebuie verificate echipamentele suplimentare pentru semne de uzură, crăpături sau alte daune.
- Echipamentele suplimentare deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Perioada de utilizare a furtunului este de maximum 6 ani de la data fabricației (consultați eticheta de pe furtun).

UMPLEREA TĂVĂLITORULUI

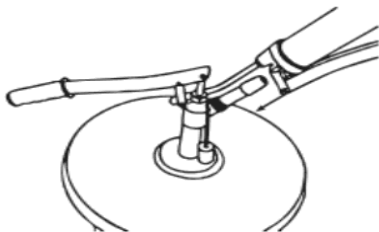
Tăvălitorul poate fi umplut în diferite moduri.

- Umplerea cu ajutorul unui dispozitiv de umplere a tăvălitorului
- Umplerea cu cartușe de lubrifianț conform DIN 1284

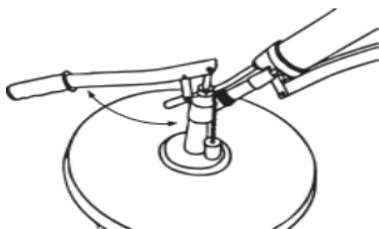
Umplerea cu ajutorul unui dispozitiv de umplere a tăvălitorului **Atenție!** Nu deschideți niciodată tăvălitorul sub presiune!

- Înainte de fiecare deconectare a capului și a corpului tubului tăvălitorului, biela trebuie trasă înapoi și blocată manual cu ajutorul unui mecanism de blocare.

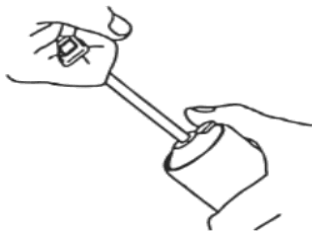
UMPLEREA CU AJUTORUL UNUI DISPOZITIV DE UMLERE TĂVĂLITORULUI



Așezați soclul de umplere a tăvălitorului pe supapa dispozitivului de umplere și mențineți-l cu o presiune ușoară înapoi.

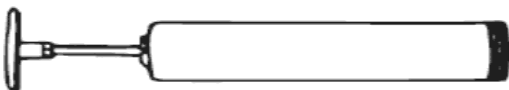
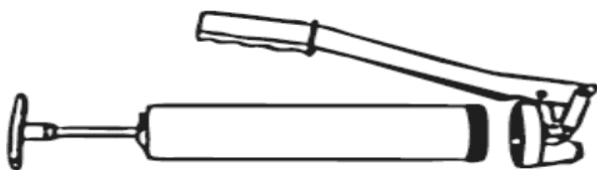


Porniți dispozitivul și umpleți tăvălitorul. Umplerea poate provoca expulzarea bielei din corpul tubului tăvălitorului.



Trăgând de bielă, activați mecanismul de blocare și introduceți din nou bielă în corpul tubului.

UMPLEREA CU CARTUȘE DE LUBRIFIANT



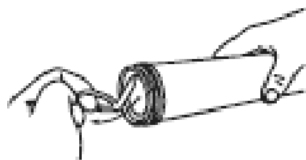
Atenție!

Nu deschideți niciodată tăvălitorul sub presiune!

Înainte de fiecare deconectare a capului și a corpului tubului tăvălitorului, biela trebuie trasă înapoi și blocată manual cu ajutorul unui mecanism de blocare.

Trageți bielă înapoi și rotiți capul tăvălitorului.

Îndepărtați capacul de la cartușul de lubrifiant plin și introduceți-l în corpul tubului tăvălitorului.

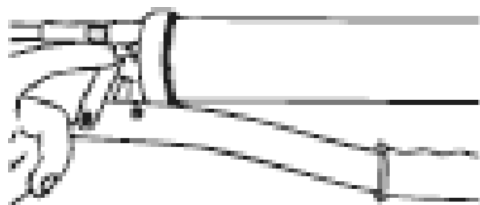


Abia apoi, rupeți sigiliul de extragere („Pull-off“) al cartușului și înșurubați capul tăvălitorului.



Trăgând de bielă, activați mecanismul de blocare și introduceți din nou biela în corpul tubului.

PREGĂTIRE PENTRU MUNCĂ



Indicație

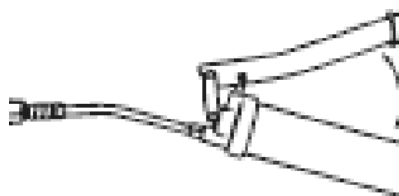
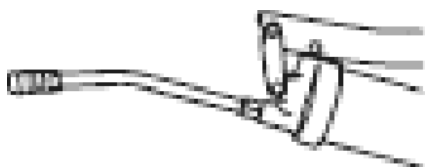
Verificați dacă capul lubrifianțului și corpul tubului sunt strâns înșurubate.

Eliminați aerul din lubrifianț cu ajutorul valvei combinate de umplere/de aerisire de pe capul lubrifianțului, prin slăbirea capului și a corpului lubrifianțului (max. 1/2 rotație) sau acționând de mai multe ori maneta manuală.

EXPLOATARE

Atenție!

Presiunea excesivă poate provoca ruperea capului lubrifianțului și a echipamentului suplimentar! Atunci când utilizați lubrifianțul, purtați echipament adecvat, cum ar fi mănuși de protecție și protecție pentru ochi. Montați capacul hidraulic al lubrifianțului pe soclul de lubrifiere.



Efectuați lubrifierea acționând maneta manuală.

ÎNȚREȚINERE

Pompa necesită în general o întreținere și o îngrijire minimă.

Pe baza obligațiilor utilizatorului, următoarele părți trebuie verificate regulat pentru a evita daunele de mediu, materiale și personale:

- Capul lubrifianțului
- Conexiuni filetate
- Echipament suplimentar (furtunuri, capete etc.)



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE – 16

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu întreaga responsabilitate că:

Lubrifiant GEKO PROFI 900 cc

Tip: G01149, Model: 900cc

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile

și standardele EN ISO 12100:2010

este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a
tipului CE nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 din iunie 2014, emis de
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Țara: Italia

Telefon: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Număr de identificare a unității notificate: 1282

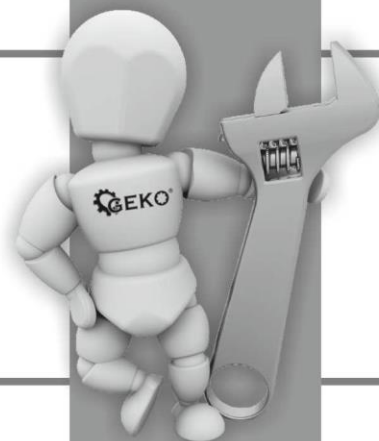
Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabilitatea pentru pregătirea documentației tehnice revine:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei
autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Смазочная машина GEKO PROFI 900 cc

Тип: G01149, Модель: 900cc



RU

Произведено для
F.H. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Емкость резервуара. 900 мл

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Смазочная машина предназначена исключительно для нагнетания твердых смазок. К применению по назначению также относится соблюдение инструкции по эксплуатации. Любое использование, выходящее за рамки указанных (другие среды, применение силы) или самовольные изменения (перестройка, неиспользование оригинальных частей) могут создать опасности и считаются несоответствующими назначению. За ущерб, причиненный в результате использования не по назначению, ответственность несет пользователь.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА

1. Рекомендации по безопасности труда

Смазочная машина была спроектирована и построена с учетом действующих требований охраны труда, содержащихся в соответствующих директивах ЕС.

Тем не менее, продукт может создать опасности при использовании не по назначению или неосторожном обращении.

Смазочная машина должна эксплуатироваться всегда в соответствии с местными правилами охраны труда и рекомендациями по безопасности, содержащимися в настоящей инструкции по эксплуатации.

ОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ СМАЗОЧНОЙ МАШИНЫ

Осторожно!

Избыточное давление может привести к разрыву головки смазочной машины и дополнительного оборудования!

- При работе с ручным рычагом не применяйте силу.
- Не используйте удлинители или другие вспомогательные средства.
- Не превышайте рабочие давления, указанные в разделе 1.3.
- Используйте только оригинальное дополнительное оборудование в соответствии с DIN 1283. Осторожно! Избыточное давление в смазочных точках может привести к повреждению смазочного гнезда и, возможно, подшипника и машины!
- Не превышайте рабочие давления, указанные в разделе 1.3.
- Соблюдайте инструкции по обслуживанию и ремонту, предоставленные производителем машины. Осторожно! Поврежденное дополнительное оборудование может привести к телесным и материальным повреждениям!
- Шланги высокого давления нельзя сгибать, поворачивать или растягивать.
- В процессе эксплуатации необходимо проверять дополнительное оборудование на наличие следов износа, трещин или других повреждений.
- Поврежденное дополнительное оборудование необходимо немедленно заменить.
- Срок службы шланга составляет максимум 6 лет с даты производства (см. этикетку на шланге).

ЗАПРАВКА СМАЗОЧНОЙ МАШИНЫ

Смазочную машину можно заправлять различными способами.

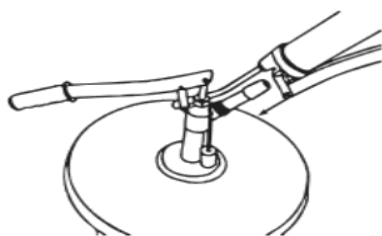
- Заправка с помощью устройства для заправки смазочной машины.
- Заправка картриджами смазки в соответствии с DIN 1284.

Заправка с помощью устройства для заправки смазочной машины

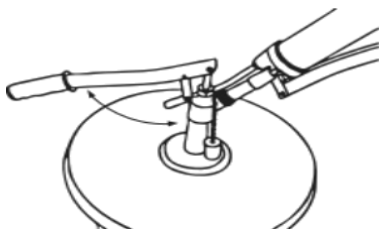
Осторожно! Никогда не открывайте смазочную машину под давлением!

- Перед каждым отсоединением головки и трубного корпуса смазочной машины, шток необходимо потянуть назад и заблокировать самостоятельно с помощью защелки.

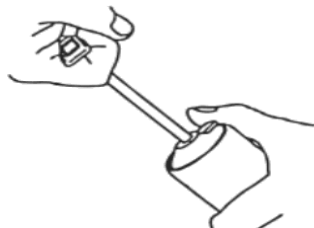
ЗАПРАВКА С ПОМОЩЬЮ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАПРАВКИ СМАЗОЧНОЙ МАШИНЫ



Установите место заправки смазочной машины на клапан устройства для заправки и удерживайте при небольшом обратном давлении.

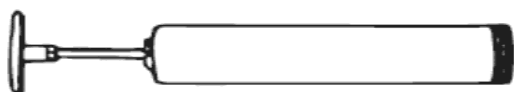
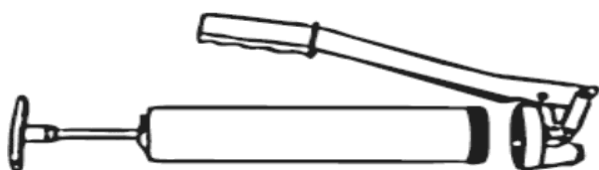


Запустите устройство и заправьте смазочную машину. Заправка может привести к выталкиванию штока из трубного корпуса смазочной машины.



Потяните за шток, чтобы запустить защелку и снова вставьте шток в трубный корпус.

ЗАПРАВКА КАРТРИДЖАМИ СМАЗКИ



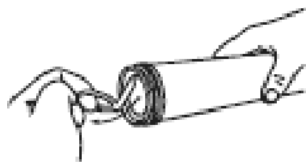
Осторожно!

Никогда не открывайте смазочную машину под давлением!

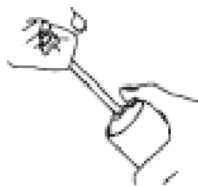
Перед каждым отсоединением головки и трубного корпуса смазочной машины, шток необходимо потянуть назад и заблокировать самостоятельно с помощью защелки.

Потяните шток назад и закрутите головку смазочной машины.

Снимите крышку с полного картриджа смазки и вставьте его в трубный корпус смазочной машины.

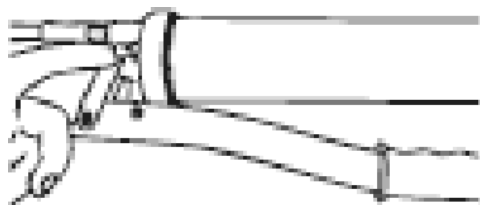


Только тогда снимите запечатку с картриджа и закрутите головку смазочной машины.



Потяните за шток, чтобы запустить защелку и снова вставьте шток в трубный корпус.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Совет

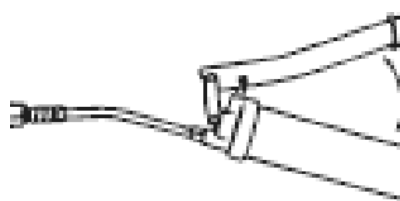
Проверьте, что головка смазчика и трубный корпус надежно закручены.

Выпустите воздух из смазчика с помощью комбинированного клапана для заполнения/выпуска воздуха на головке смазчика, ослабив головку и корпус смазчика (макс. 1/2 оборота) или многократно нажимая на ручной рычаг.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Осторожно!

Избыточное давление может привести к разрыву головки смазчика и дополнительного оборудования! При использовании смазчика носите соответствующее оборудование, такое как защитные перчатки и защиту глаз. Установите гидравлическую насадку смазчика на смазочный патрон.



Произведите смазку, запустив ручной рычаг.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Помпа в основном требует небольшого ухода и обслуживания.

В зависимости от обязанностей пользователя следующие части необходимо регулярно проверять, чтобы избежать экологического, материального и личного ущерба:

- Головка смазчика
- Резьбовые соединения
- Дополнительное оборудование (шланги, насадки и т.д.)



Две последние цифры года нанесения знака CE – 16

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Kietlin, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Смазчик GEKO PROFI 900 cc
Тип: G01149, Модель: 900cc

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/EC от 17 мая 2006 года о машинах

а также стандартам EN ISO 12100:2010

идентичен экземпляру, являющемуся предметом сертификата оценки
типа EC № EC.1282.0B140625.YQTPX21 от июня 2014 года,
выданного ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Страна: Италия

Телефон: +39 051 6705141, Факс: *39 051 6705156

Электронная почта: ecm@entecerma.it, Веб-сайт:

www.entecerma.it Идентификационный номер

уведомленной организации: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен
или переработан без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:

Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 08.09.2016
Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность
уполномоченного лица



NÁVOD NA POUŽITIE

Maznica GEKO PROFI 900 cc

Typ: G01149, Model: 900cc



SK

Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádrže. 900 ml

POUŽITIE V SOULADE S URČENÍM

Maznica je určená výhradne na čerpanie pevných mazív.

Za použitie v súlade s určením sa považuje aj dodržiavanie návodu na použitie. Každé použitie presahujúce uvedené (iné médiá, použitie sily) alebo neoprávnené zmeny (prestavba, nepoužívanie originálnych dielov) môžu spôsobiť nebezpečenstvo a považujú sa za nezlučiteľné s určením. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia nezlučiteľného s určením zodpovedá používateľ.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI PRÁCI

1. Pokyny týkajúce sa bezpečnosti pri práci

Maznica bola navrhnutá a postavená s ohľadom na platné požiadavky BOZP obsiahnuté v príslušných smerniciach EÚ.

Napriek tomu môže produkt predstavovať riziká pri použití nezlučiteľnom s určením alebo pri nedbanlivom zaobchádzaní.

Maznica musí byť vždy prevádzkovaná v súlade s miestnymi predpismi BOZP a bezpečnostnými pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie.

RIZIKÁ SPOJENÉ S OBSLUGOU MAZNICE

Opatrne!

Nadmierny tlak môže spôsobiť roztrhnutie hlavy maznice a dodatočného vybavenia!

- Pri obsluhu ručnej páky nepoužívajte silu.
- Nepoužívajte predlžovače ani iné pomocné prostriedky
- Nerobte pretlaky nad pracovné tlaky uvedené v kapitole 1.3.
- Používajte iba originálne dodatočné vybavenie v súlade s DIN 1283. Opatrne! Nadmerný tlak v mazacích bodoch môže spôsobiť poškodenie mazacieho puzdra a prípadne ložiska a stroja!
- Nerobte pretlaky nad pracovné tlaky uvedené v kapitole 1.3.
- Dodržiavajte pokyny na údržbu a servis uvedené výrobcom stroja. Opatrne! Poškodené dodatočné vybavenie môže spôsobiť osobné a majetkové škody!
- Hadice vysokého tlaku sa nesmú ohýbať, otáčať ani natiahnuť.
- Počas prevádzky je potrebné kontrolovať dodatočné vybavenie, či neexistujú známky opotrebenia, praskliny alebo iné poškodenia.
- Poškodené dodatočné vybavenie je potrebné okamžite vymeniť.
- Životnosť hadice je maximálne 6 rokov od dátumu výroby (pozri štítok na hadici).

NAPLŇOVANIE MAZNICE

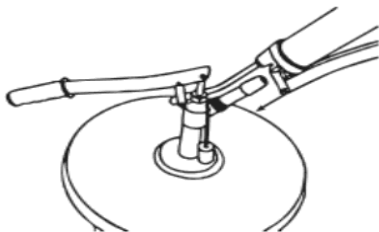
Maznicu je možné naplniť rôznymi spôsobmi.

- Naplnenie pomocou zariadenia na naplnenie maznice
- Naplnenie kartušami mazív podľa DIN 1284

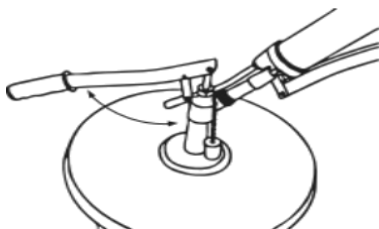
Naplnenie pomocou zariadenia na naplnenie maznice Opatrne! Maznicu nikdy neotvárajte pod tlakom!

- Pred každým odpojením hlavy a trubkového telesa maznice je potrebné ťahať za kľukou dozadu a zablokovat' ju pomocou západky.

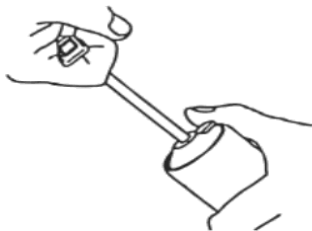
NAPLŇOVANIE POMOCOU ZARIADENIA NA NAPLŇOVANIE MAZNICE



Naplňovacie hrdlo maznice umiestnite na ventile zariadenia na naplnenie a držte pri nízkom spätnom tlaku.

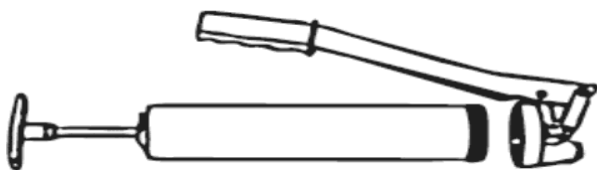


Spustíte zariadenie a naplňte maznicu. Naplnenie môže spôsobiť vytlačenie kľuky z trubkového telesa maznice.

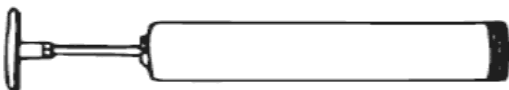


Ťahaním za kľuku aktivujete západku a znova vložte kľuku do trubkového telesa.

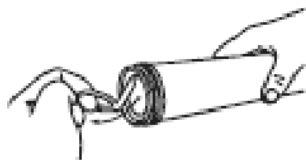
NAPLŇOVANIE KARTÚŠAMI MAZÍV



Opatrne!
Maznicu nikdy neotvárajte pod tlakom!
Pred každým odpojením hlavy a trubkového telesa maznice je potrebné ťahať za kľukou dozadu a zablokovat' ju pomocou západky.



Kľuku ťahajte dozadu a otočte hlavu maznice. Odstráňte kryt z plného kartuše maziva a vložte ho do trubkového telesa maznice.

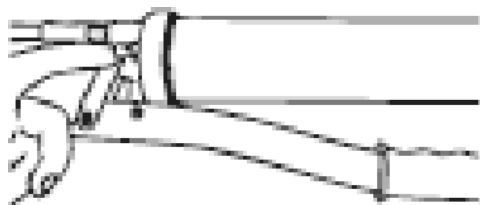


Až potom odstráňte uzáver vytiahnutím („Pull-off“) kartuše a našróbujte hlavu maznice.



Ťahaním za kľuku aktivujete západku a znova vložte kľuku do trubkového telesa.

PRÍPRAVA NA PRÁCU



Tip

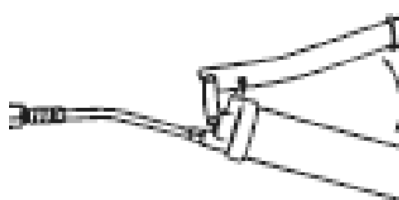
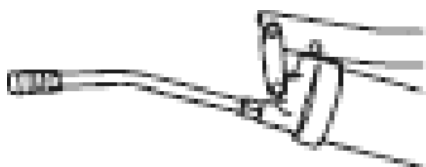
Skontrolujte, či je hlava mazacieho zariadenia a rúrový korpus pevne skrútený.

Odvzdušniť mazacie zariadenie pomocou kombinovaného ventilu na plnenie/odvzdušnenie na hlave mazacieho zariadenia, uvoľnením hlavy a korpusu mazacieho zariadenia (max. 1/2 otáčky) alebo opakovaným spúšťaním ručnej páky.

EXPLOITÁCIA

Opatrne!

Nadmierny tlak môže spôsobiť roztrhnutie hlavy mazacieho zariadenia a doplnkového vybavenia! Pri používaní mazacieho zariadenia noste vhodné vybavenie, ako sú ochranné rukavice a ochrana očí. Umiestnite hydraulickú zátku mazacieho zariadenia do mazacieho hniezda.



Vykonajte mazanie spustením ručnej páky.

ÚDRŽBA

Čerpadlo v podstate vyžaduje malú údržbu a starostlivosť.

Na základe povinností používateľa je potrebné pravidelne kontrolovať nasledujúce časti, aby sa predišlo environmentálnym, materiálnym a osobným škodám:

- Hlava mazacieho zariadenia
- Závitové spojenia
- Doplnkové vybavenie (hadice, koncovky atď.)



Dve posledné číslice roku označenia CE – 16

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Mazacie zariadenie GEKO PROFI 900 cc
Typ: G01149, Model: 900cc

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo dňa 17. mája 2006 o strojových zariadeniach

a normy EN ISO 12100:2010

je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu

CE č. EC.1282.0B140625.YQTPX21 z júna 2014, vydaného ENTE

CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.

Via Ca' Bella, 243/A -loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Krajina: Taliansko

Telefón: +39 051 6705141, Fax: *39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Webová stránka:

www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 1282

Toto Vyhlásenie o zhode CE stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

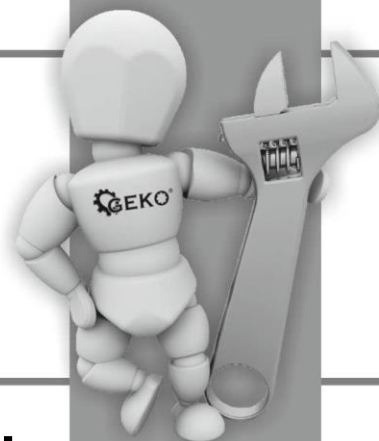
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.09.2016

Miesto a datum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Маслозаливна машина GEKO PROFI 900 cc

Тип: G01149, Модель: 900cc



UA

Вироблено для
F.H. GEKO
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ємність резервуара. 900 мл



ВИКОРИСТАННЯ ЗГІДНО З ПРИЗНАЧЕННЯМ

Маслозаливна машина призначена виключно для нагнітання твердих мастил. До використання згідно з призначенням також відноситься дотримання інструкції з експлуатації. Будь-яке використання, що виходить за межі зазначеного (інші середовища, використання сили) або самовільні зміни (перебудова, не використання оригінальних частин) можуть спричинити небезпеку і вважаються такими, що не відповідають призначенню. За шкоду, що виникла внаслідок використання не за призначенням, відповідальність несе користувач.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРАЦІ

1. Рекомендації щодо безпеки праці

Маслозаливна машина була спроектована та виготовлена з урахуванням чинних вимог охорони праці, викладених у відповідних директивах ЄС.

Проте продукт може створити небезпеку у разі використання не за призначенням або недбалого поводження.

Маслозаливна машина повинна експлуатуватися завжди відповідно до місцевих норм охорони праці та рекомендацій з безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації.

НЕБЕЗПЕЧНІСТЬ, ПОВ'ЯЗАНА З ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ МАСЛОЗАЛИВНОЇ МАШИНИ

Обережно!

Надмірний тиск може призвести до розриву головки маслозаливної машини та додаткового обладнання!

- Під час роботи з ручним важелем не застосовуйте силу.
- Не використовувати подовжувачі або інші допоміжні засоби
- Не перевищувати робочі тиски, зазначені в розділі 1.3.
- Використовувати тільки оригінальне додаткове обладнання відповідно до DIN 1283.

Обережно! Надмірний тиск у точках змащення може призвести до пошкодження масляного гнізда кулькового та, можливо, підшипника і машини!

- Не перевищувати робочі тиски, зазначені в розділі 1.3.
- Дотримуватися інструкцій з обслуговування та сервісу, наданих виробником машини. Обережно! Пошкоджене додаткове обладнання може призвести до особистих і матеріальних збитків!
- Шланги високого тиску не можна згинати, обертати або розтягувати.
- Під час експлуатації слід перевіряти додаткове обладнання на наявність ознак зносу, тріщин або інших пошкоджень.
- Пошкоджене додаткове обладнання слід негайно замінити.
- Термін експлуатації шланга становить максимум 6 років з дати виробництва (див. етикетку на шлангу).

НАПОВНЕННЯ МАСЛОЗАЛИВНОЇ МАШИНИ

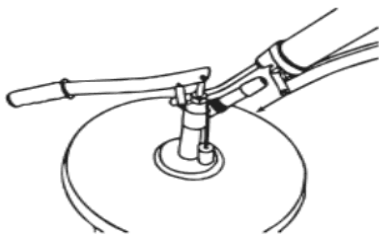
Маслозаливну машину можна заповнювати різними способами.

- Заповнення за допомогою пристрою для заповнення маслозаливної машини
- Заповнення картриджами мастила відповідно до DIN 1284

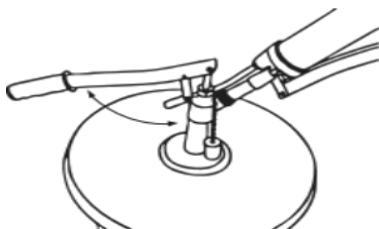
Заповнення за допомогою пристрою для заповнення маслозаливної машини. Обережно! Маслозаливну машину ніколи не відкривати під тиском!

- Перед кожним від'єднанням головки та трубного корпусу маслозаливної машини штангу слід потягнути назад і заблокувати самостійно за допомогою засувки.

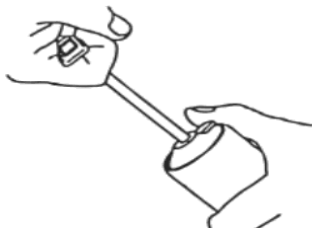
НАПОВНЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПРИСТРОЮ ДЛЯ НАПОВНЕННЯ МАСЛОЗАЛИВНІЙ МАШИНИ



Гніздо заповнення маслозаливної машини встановити на клапані пристрою для заповнення і утримувати при невеликому зворотному тиску.

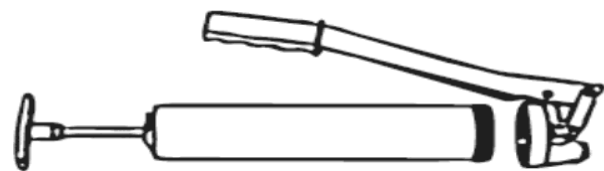


Запустіть пристрій і заповніть маслозаливну машину. Заповнення може призвести до витиснення штанги з трубного корпусу маслозаливної машини.



Потягнувши за штангу, запустіть засувку і знову вставте штангу в трубний корпус.

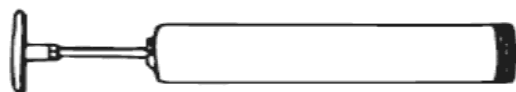
НАПОВНЕННЯ КАРТРИДЖАМИ МАСТИЛА



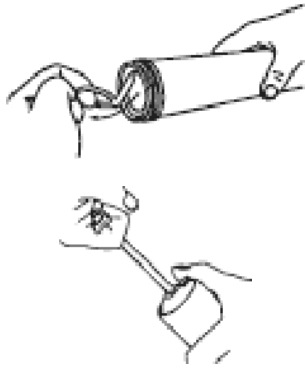
Обережно!

Маслозаливну машину ніколи не відкривати під тиском!

Перед кожним від'єднанням головки та трубного корпусу маслозаливної машини штангу слід потягнути назад і заблокувати самостійно за допомогою засувки.



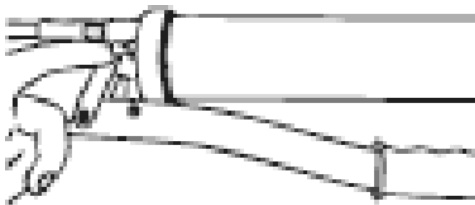
Штангу потягнути назад і закрутити головку маслозаливної машини. Зняти кришку з повного картриджа мастила і вставити його в трубний корпус маслозаливної машини.



Тільки тоді зірвати закриття, що витягується («Pull-off») картриджа і накрутити головку маслосмазальної машини.

Потягнувши за штангу, запустити засувку і знову вставити штангу в трубний корпус.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ



Порада

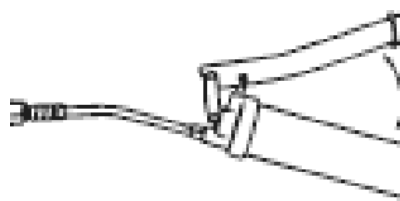
Перевірте, чи головка змащувача та трубний корпус міцно закручені.

Видалити повітря з змащувача за допомогою комбінованого клапана для заповнення/випуску на головці змащувача, послабивши головку та корпус змащувача (макс. 1/2 оберту) або багаторазово активуючи ручний важіль.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Обережно!

Надмірний тиск може призвести до розриву головки змащувача та додаткового обладнання! Під час використання змащувача носіть відповідне обладнання, таке як захисні рукавички та захист для очей. Встановіть гідравлічну насадку змащувача на змащувальний гнізді.



Здійснити змащення, активуючи ручний важіль.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Помпа в основному потребує незначного нагляду та обслуговування.

Виходячи з обов'язків користувача, нижче наведені частини слід регулярно перевіряти, щоб уникнути шкоди навколишньому середовищу, матеріальних та особистих збитків:

- Головка змащувача
- Різьбові з'єднання
- Додаткове обладнання (шланги, насадки тощо)



Дві останні цифри року нанесення позначення CE – 16

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Г.Н. GEKO Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
декларує з повною відповідальністю, що:

Змашувач GEKO PROFI 900 cc
Тип: G01149, Модель: 900cc

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року щодо машин
та стандартам EN ISO 12100:2010

є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки типу
ЄС № EC.1282.0B140625.YQTPX21 від червня 2014 року,
виданого ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL.
Bia Ca' Bella, 243/A -loc. Каstellо ді Серравалле
40053 Вальсамоджа (BO), Країна: Італія
Телефон: +39 051 6705141, Факс: *39 051 6705156
Електронна пошта: ecm@entecerma.it, Веб-сайт:
www.entecerma.it Номер, що ідентифікує нотифіковану
одиницю: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 08.09.2016
Місце та дата видачі

маг. Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та
посада уповноваженої особи